



IMOLA - ITALY

APPARECCHIATURE DI SOLLEVAMENTO

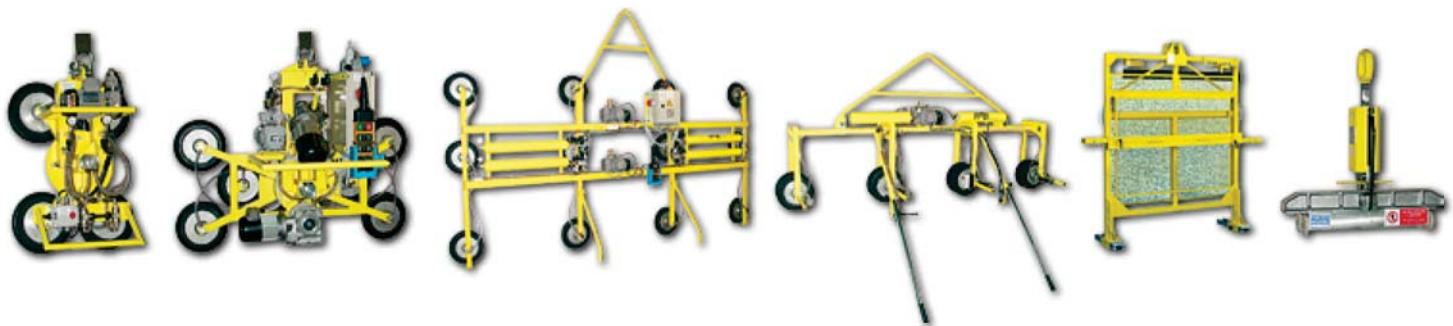
LIFTING EQUIPMENT





APPARECCHIATURE DI SOLLEVAMENTO

LIFTING EQUIPMENT



RBB IMOLA

Via Ortignola, 19 - 40026 Imola (Bo) Italy

Tel. (+39) 0542 640.054 r.a./ 640.216 - Fax (+39) 0542 640.639
www.rbbimola.com - E-mail: rbb@rbbimola.com

La RBB per le lavorazioni del vetro

La RBB affermata azienda, specializzata nel settore del vetro, produttrice di macchine e attrezzature, presenta la sua gamma completa di apparecchi per il sollevamento delle lastre.

L'utilizzo e la lavorazione del vetro hanno avuto negli ultimi anni uno sviluppo considerevole; in architettura le strutture di moderno design hanno visto nel vetro un materiale fondamentale nelle loro realizzazioni. Si è verificata quindi la necessità, da parte dei produttori e fornitori del vetro di lavorare con formati diversi e volumi di produzione sempre maggiori, è su questo punto che la RBB ha rivolto la sua attenzione proponendo una serie di macchine per il sollevamento delle lastre, per coprire tutte le possibili necessità dei suoi clienti.

Le varie soluzioni, adattabili ad ogni tipo di esigenza, vedono le attrezzature a ventosa utilizzate sia dai produttori per

- *Gruppo motorizzazione rotazione montato su una ventosa tipo 8PGMBM*
- *Rotation powering unit mounted on a suction cup device type 8PGMBM*
- *Unité motorisée de rotation sur palonniers à ventouses 8PGMBM*
- *Antrieb an einem Vakuum-Hebegerät des Typs 8PGMBM*
- *Grupo giro motorizado, de una ventosa tipo 8PGMBM*

la lavorazione nei laboratori sia dai montatori in fase di assemblaggio delle strutture nei cantieri.

Dalla più piccola macchina, per produzioni artigianali, alla più grande e sofisticata, per l'utilizzo industriale si è adottata la stessa tecnologia basata sull'efficacia, la praticità e la sicurezza in fase di lavorazione.

I sistemi di sollevamento si compongono da una apparecchiatura per l'aspirazione, dotata di una pompa del vuoto collegata alle ventose con due o quattro circuiti di sicurezza, (per la fase di ancoraggio delle superficie alla macchina) e da una struttura meccanica per le operazioni di movimentazione che può variare da modello a modello: le più semplici con movimenti di rotazione e basculaggio manuali, le più complesse con movimenti motorizzati.

La grande flessibilità di utilizzo delle attrezzature permette l'applicazione anche in impieghi diversi da quelli del vetro, come per la vetroresina il marmo e la lamiera.



RBB for glass working

RBB, a well-known company specializing in the production of machines and equipment for glass works, present a complete range of glass sheet lifting devices.

The glass manufacturing industry has been booming in the last few years; glass has become a basic material for modern architecture; the volume of glass production is constantly increasing, and manufacturers and suppliers need to handle large quantities of glass manufactures having different size and shapes.

That is why RBB are now presenting a series of glass sheet lifting machines, which can meet any requirement of their customers.

The RBB range of lifting equipment comprises suction cup lifting devices which can be used by the manufacturers for workshop handling and by the assemblers during structure assembly on jobsites.

The whole series of machines - ranging from the simplest devices for small-scale production to the biggest and the most complex equipment for industrial manufacturing - has been designed following the same technological procedure: all the resulting products are therefore equally effective, practical and safe.

The lifting devices consist of a suction installation equipped with a vacuum pump connected to the suction cups with two or four safety circuits (for fastening the sheet to the machine) and of a mechanical structure for sheet handling operations, which can be different according to the model: the simplest movements are manual tilting and rotation, the most complex are power-driven movements.

The machines being highly flexible, they can be used for handling other materials besides glass, like fiber glass, marble and sheet metal.



- Vista dello stabilimento RBB in Imola
- A view of the RBB plant in Imola
- Vue de l'usine RBB à Imola
- Ansicht des RBB-Werks in Imola
- Vista de la fábrica RBB en Imola

RBB pour le travail du verre

RBB, fabricant réputé et spécialisé dans la fabrication de machines et équipements pour le travail du verre, présente une gamme complète de matériels de manutention pour le verre plat.

L'industrie verrière a connue un "grand essor" ces dernières années; le verre est devenu un des matériaux de base de l'architecture moderne; la quantité de verre produite ne cesse de croître, et les fabricants autant que les transformateurs et installateurs doivent manipuler de grandes quantités de verre de différentes dimensions et épaisseurs. C'est pourquoi RBB présente aujourd'hui une série de palonniers à ventouses pour la manutention du verre plat, répondant à tous les besoins de ses clients.

Les différents palonniers à ventouses, pouvant s'adapter à toute exigence, s'adressent tant aux producteurs pour les opérations d'usinage, qu'aux installateurs pour les mises en

œuvre sur site.

La gamme complète de palonniers – allant du plus simple pour les petites unités de production au plus complexe pour les plus gros producteurs industriels – répond au même principe technique assurant l'efficacité, la facilité d'emploi et la sécurité du travail.

Tous nos palonniers à ventouses se composent d'un système d'aspiration avec pompe à vide reliée aux ventouses par deux ou quatre circuits de sécurité (pour la phase de maintien de la surface sur la machine), et d'une structure mécanique pour les différents mouvements. Suivant les modèles, la rotation et le basculement peuvent être manuels, sur les machines les plus simples, ou motorisés, sur les machines les plus sophistiquées.

La grande polyvalence de ces équipements permet de les utiliser également sur d'autres matériaux que le verre, tels que les fibres de verre, le marbre, les tôles métalliques.

Die RBB für die Glasbearbeitung

RBB, ein renommiertes, auf den Bau von Maschinen und Ausrüstungen für den Glassektor spezialisiertes Unternehmen, stellt sein komplettes Hebegeräte-Programm vor.

Der Gebrauch und die Verarbeitung von Glas unterlagen in den letzten Jahren einer beachtlichen Entwicklung. In der Architektur wurde Glas zu einem grundlegenden Design- und Konstruktionswerkstoff. Von Seiten der Glashersteller und -lieferanten bestand deshalb die Notwendigkeit, mit verschiedenen Formaten und stets größeren Produktionsumfängen zu arbeiten. Die Firma RBB hat ihre Aufmerksamkeit auf diesen Punkt gerichtet und bietet eine Reihe von Maschinen zum Heben der Glasscheiben an, um jeglichen Anforderungen ihrer Kunden nachzukommen.

RBB hat sich diesen neuen Anforderungen gestellt und präsentiert eine umfassende Palette an Glasscheiben-Hebegeräten, mit denen die unterschiedlichsten Arbeitsaufgaben bewältigt werden können. Die von RBB angebotenen Vakuum-Hebegeräte sind nicht nur für den Einsatz in der Werkstatt, sondern auch für den Einsatz direkt



- Particolare gruppo depressione con regolatori di una ventosa fissa
- Vacuum unit with regulators mounted on a fixed suction cup
- Pompe à vide avec régulateurs pour ventouse fixe
- Detail der Vakuumgruppe mit Reglern an einem ortsfesten Vakuum-Hebegerät
- Detalle del grupo depresor con reguladores, de una ventosa fija



vor Ort auf der Baustelle bestens geeignet.

Für das gesamte Geräteprogramm - ausgehend von den kleinen Modellen für die handwerkliche Produktion bis hin zu den größten und ausgeklügeltesten für den Industriegebrauch - wird die selbe Technologie angewandt. Das Ergebnis sind hocheffiziente, sehr praktische und sichere Geräte.

Die Hubsysteme bestehen aus einer Saugvorrichtung, die mit einer Vakuumpumpe ausgestattet ist, welche durch zwei oder vier Sicherheitskreisläufe mit den Vakumsaugern verbunden ist (für das Festhalten der Scheiben), sowie aus einer mechanischen Konstruktion für die Bewegungsabläufe, die sich von Modell zu Modell unterscheidet: die einfacheren Modelle mit manuellen Dreh- und Kippbewegungen, die komplexeren mit motorisierten Bewegungen.

Die große Einsatzflexibilität der Ausrüstungen gestattet ihrer Anwendung nicht nur für Glas, sondern auch für Glasfaserkunststoff, Marmor und Blech.

- *Particolare cabina elettrica 3 voltaggi (opzionale)*
- *Electric 3-voltage control box item (optional)*
- *Détail de l'armoire électrique à 3 voltages (en option)*
- *Detail des Schaltschranks, 3 Spannungen (optional)*
- *Detalle de la cabina eléctrica de 3 voltajes (opcional)*

RBB para el trabajo del vidrio

RBB, afamada empresa fabricante de maquinaria y equipos, especializada en el sector del vidrio, presenta su gama completa de equipos para el desplazamiento de hojas de vidrio.

La utilización y el trabajo del vidrio ha tenido en los últimos años un desarrollo considerable. En la arquitectura, las estructuras de diseño moderno han visto en el vidrio un material fundamental para sus realizaciones. Se ha planteado pues la necesidad, por parte de los productores y suministradores de vidrio, de trabajar con formatos diversos y volúmenes de producción cada vez mayores, hacia lo cual RBB ha fijado su atención, proponiendo una serie de equipos para el transporte de las hojas de vidrio que cubren todas las posibles necesidades de sus clientes.

Las diferentes soluciones, adaptables a cualquier exigencia, preveen equipos de ventosas utilizados tanto en talleres de

manufactura como en obras.

Desde el equipo más pequeño, para producción artesanal, hasta el más grande y sofisticado, para aplicación industrial, se ha empleado la misma tecnología, basada en la eficacia, el sentido práctico y la seguridad durante el trabajo.

Los equipos de ventosas se componen de un dispositivo para la aspiración con una bomba de vacío conectada a las ventosas, con dos o cuatro circuitos de seguridad (para el anclaje de la ventosa al vidrio) y una estructura mecánica para las operaciones de maniobra, que varían según los modelos: las más simples con movimientos de basculación y giro manuales y las más completas con estos movimientos motorizados.

La gran flexibilidad de utilización de los equipos permite la aplicación en diversos campos además del vidrio, como son la vitrocerámica, el mármol y la chapa.

Oltre alle attrezzature per il sollevamento l'RBB progetta e produce macchine utensili per la lavorazione del vetro. Trapani, classificatori e segatrici per vetro blindato, completano la produzione, per fornire ai clienti una linea completa e coordinata per la lavorazione del vetro.

Besides lifting devices, RBB can design and manufacture machine tools for glass machining. Drills, rack systems and sawing machines for bullet-proof glass are also manufactured, so as to supply the customers with a complete range of products for glass working.

En plus de ces matériels de manutention RBB étudie et fabrique des machines-outil pour l'industrie verrière. Des perceuses des classeurs des scies à disques diamantés pour la coupe du multifeuilleté à l'épreuve des balles, sont également produites, ce qui permet à RBB de proposer une large gamme de produits pour le travail du verre.

Außer den Hebegeräten plant und konstruiert RBB auch Maschinen für die Glasbearbeitung. Bohrer, Lager und Sägen für Panzerglas vervollständigen die Produktion, um den Kunden eine komplette, aufeinander abgestimmte Glasbearbeitungslinie anzubieten.

Además de los equipos de ventosas, RBB proyecta y construye máquinas-ferramenta para el trabajo del vidrio. Taladros y sierras para el corte de vidrio laminar en recto y formas, completan la producción para ofrecer a nuestros clientes una línea completa y coordinada para el trabajo del vidrio.



MANUALI
MANUAL-MANUELLE
MANUELL-MANUAL

MOTORIZZATE
POWER-DRIVEN-MOTORISEE
MOTORISIERT-MOTORIZADO

FISSE
FIXED-FIXES
FEST-FIJO

SPECIALI
SPECIAL-SPECIALES
SPEZIAL-ESPECIALES

ATTREZZATURE
EQUIPMENT-EQUIPEMENTS
AUSRÜSTUNG-EQUIPO

185 KG.
Vacuum
CUP 2000



pag.

6 360 KG.
4 P.G.M.L.
girevole mot.
in linea



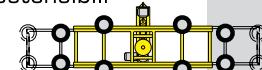
pag.

24 540 KG.
6 P.F.
fissa



pag.

42 BE
bracci
estensibili



pag.

50 500 KG.
PZ 3/12
pinza



pag.

180 KG.
2 P.G.
girevole



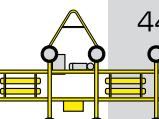
8

360 KG.
4 P.G.M.BM.
girevole mot.
basculante mot.



26

720 KG.
8 P.F.
fissa



44

750 KG.
8 PC.VC.
vetro
camera



52

500 KG.
PZ 3/16
pinza



66

180 KG.
2 P.G.B.
girevole
basculante



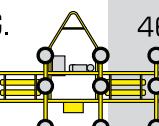
10

540 KG.
6 P.G.BM.
girevole
basculante mot.



28

1080 KG.
12 P.F.
fissa



46

VCC
vetri
concavi
convessi



54

1000 KG.
PZ 3/25
pinza



68

360 KG.
4 P.G.
girevole



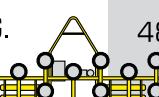
12

540 KG.
6 P.G.BM.
girevole mot.
basculante mot.



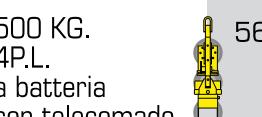
30

1620 KG.
18 P.F.
fissa



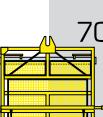
48

500 KG.
4P.L.
a batteria
con telecomando



56

3000 KG.
SP 30
scaricatore



70

360 KG.
4 P.G.B.
girevole
basculante



14

720 KG.
8 P.G.BM.
girevole
basculante
mot.



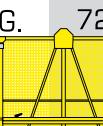
32

180 KG.
2P.P.
pneumatica
girevole 0/90°



58

5000/6000 KG.
SP 50/60
scaricatore



72

540 KG.
6 P.G.
girevole



16

720 KG.
8 P.G.BM.
girevole mot.
basculante mot.



34

180-300 KG.
6P.P.E.
pneumatica
girevole 0/90°



60

540 KG.
6 P.G.B.
girevole
basculante



18

1080 KG.
12 P.G.BM.
girevole
basculante
mot.



36

360 KG.
4P.G.BP.
pneumatica
girevole 360°
basculante



62

720 KG.
8 P.G.
girevole



20

1080 KG.
12 P.G.BM.
girevole mot.
basculante mot.



38

180 KG.
2P.P.
pneumatica
girevole 0/90°



64

1080 KG.
12 P.G.
girevole



22

1440 KG.
16 P.G.BM.
girevole
mot.
basculante
mot.



40

180 KG.
2P.P.
pneumatica
girevole 0/90°



68

ACCESSORI
Accessories

74

LA DITTA SI RISERVA DI APPORTARE MODIFICHE SENZA PREAVVISO - I DATI SONO INDICATIVI E POSSONO SUBIRE VARIAZIONI

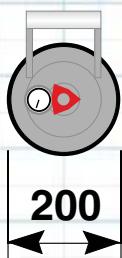
The company reserves the right to carry out modifications without prior notice - Data is indicative and may undergo variations

Die Firma behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen - Die Daten sind richtungsweisend und können Änderungen unterliegen

Le maison constructrice se réserve le droit d'effectuer des modifications sans avis préalable - Les données ne sont qu'indicatives et peuvent être changées

El fabricante se reserva el derecho de llevar a cabo eventuales modificaciones sin previo aviso - Los datos son indicativos y susceptibles de variaciones

VACUUM CUP 200



Permette il trasporto di lastre di vetro, od altro materiale a superficie piana, con assoluta sicurezza.

Il vuotometro incorporato indica costantemente il valore di vuoto.

Ogni ventosa di 200 mm. ha un carico massimo verticale di Kg. 185.

La manopola permette di raggiungere il valore di vuoto desiderato con semplice rotazione.



VACUUM CUP 200

It allows for glass sheets or other material with flat surface to be handled with the utmost security.

The incorporated vacuum gauge constantly indicates vacuum value.

Each suction cup of 200 mm has a maximum vertical load of 185 kg.

The knob allows the desired vacuum value to be attained by a simple rotation.



VENTOUSE «VACUUM CUP 200»

Permet de manutentionner des feuilles de verre ou d'autres matériaux à surface plane en toute sécurité.

Le vacuomètre intégré indique constamment la valeur du vide.

Chaque ventouse de 200 mm assure une capacité de charge verticale de 185 kgs maxi.

Il suffit tout simplement de tourner le bouton pour atteindre la valeur de vide voulue.



SAUGHEBER „VACUUM CUP 200“

Ermöglicht den absolut sicheren Transport von Glasplatten oder anderem Material mit glatter Oberfläche.

Mit integriertem Vakuummeter zur ständigen Anzeige des Unterdrucks.

Jeder 200 mm große Saugteller hat eine maximale senkrechte Tragkraft von 185 kg.

Der gewünschte Unterdruck kann durch einfaches Drehen des Griffes eingestellt werden.



VENTOSA "VACUUM CUP 200"

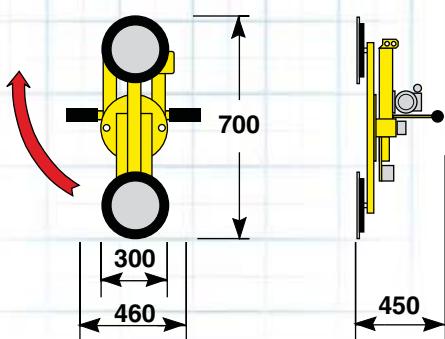
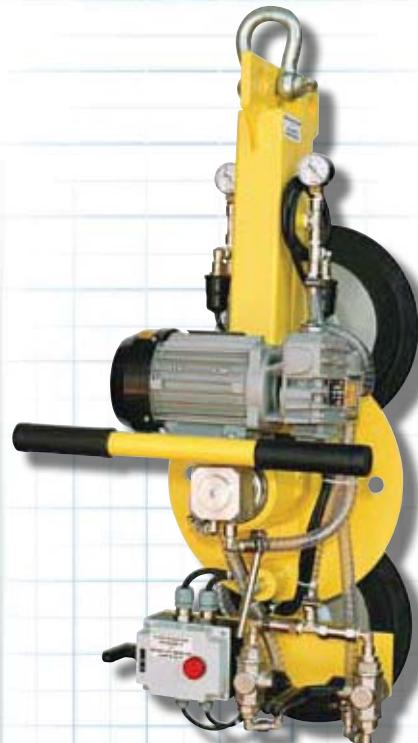
Permite el desplazamiento de hojas de vidrio u outro material de superficie plana, con absoluta seguridad.

El vacuómetro incorporado indica constantemente el valor del vacío.

Cada ventosa de 200 mm admite una carga máxima vertical de 185 kgs.

Mediante una simple rotación del botón, se puede conseguir el valor del vacío deseado.

2 PALLE GIREVOLI



Leggera e pratica nell'utilizzo, può sollevare lastre fino ad un peso di 180Kg.
Movimento rotante manuale di 360° ad incrementi 90°.
Impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza.
Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 180 kg. |
| punti di fissaggio: | 2 |
| dimensioni lastra min.: | 300 x 700 |
| Peso (massa): | 46 kg. |
| movimenti: | rotazione manuale |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



2 SUCTION CUPS - ROTATING

This light, practical device can lift sheets having a maximum weight of 180 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER ROTATIF A 2 VENTOUSES

Ce palonnier, léger et pratique, peut soulever des feuilles de verre ayant un poids maximum de 180 Kgs.

Il peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



2 SAUGERTELLER, DREHEN

Leicht und zweckmäßig im Gebrauch, kann das Gerät Glasscheiben bis zu einem Gewicht von 180 kg heben.

Manuelle Drehbewegung um 360° in Stufen von 90°.

Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, und zwei Sicherheitskreisläufen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



2 PLATOS GIRATORIO

Ligero y práctico en su utilización, puede transportar hojas de hasta 180 kgs.

Movimiento giratorio manual de 360° con fijación cada 90°.

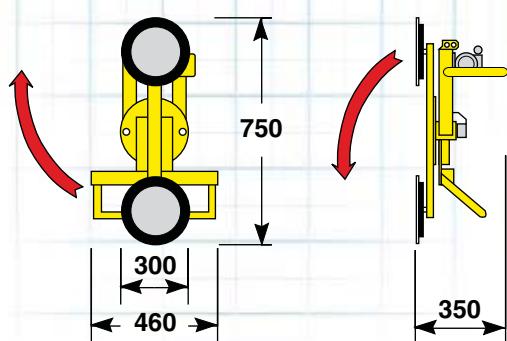
Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--------------------------------------|---|--|---|
| capacity: 180 kg | Charge: 180 kgs | Tragkraft: 180 kg | capacidad: 180 kgs. |
| fastening points: 2 | Nombre de ventouses: 2 | Haftpunkte: 2 | puntos de contacto: 2 |
| min. glass sheet dimensions: 300x700 | Dimensions min. de la feuille de verre: 300x700 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 300x700 |
| weight (mass): 46 kg | Poids (masse): 46 kgs | Glasscheibe: 300x700 | peso (masa): 46 kgs |
| movements: manual rotation | Mouvements: | Gewicht (Masse): 46 kg | movimientos: giro manual |
| safeties: two safety circuits | rotation manuelle | Bewegungen: | seguridad: dos circuitos de seguridad. |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | manuelles Drehen | alimentación: según demanda |
| | Voltage: sur demande | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | |
| | | Versorgung: wunschgemäß | |

2 PALLE GIREVOLE BASCULANTE



Leggera e pratica nell'utilizzo, può sollevare lastre fino ad un peso di 180Kg.
Movimenti rotante manuale di 360° ad incrementi 90° e basculamento manuale nelle posizioni verticale-orizzontale.
Impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza.
Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.

DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 180 kg. |
| punti di fissaggio: | 2 |
| dimensioni lastra min.: | 300 x 700 |
| Peso (massa): | 47 kg. |
| movimenti: rotazione e basculamento manuale | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



2 SUCTION CUPS - ROTATING AND TILTING

This light, practical device can lift sheets having a maximum weight of 180 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments and manually tilted in the vertical-horizontal positions.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER BASCULANT ET ROTATIF A 2 VENTOUSES

Ce palonnier, léger et pratique, peut soulever des feuilles de verre ayant un poids maximum de 180 Kgs.

Il peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°.

Il peut basculer manuellement de la position verticale à la position horizontale.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



2 SAUGERTELLER, DREHEN, KIPPEN

Leicht und zweckmäßig im Gebrauch, kann das Gerät Glasscheiben bis zu einem Gewicht von 180 kg heben.

Manuelle Drehbewegung um 360° in Stufen von 90° und manuelles Kippen in die vertikale/horizontale Position.

Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, und zwei Sicherheitskreisläufen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



2 PLATOS, GIRATORIOS Y BASCULANTE

Ligerá y prácticá en su utilización, puede transportar hojas de hasta 180 kgs.

Movimiento giratorio manual de 360°, con fijación cada 90° y basculación manual de la posición vertical a la horizontal.

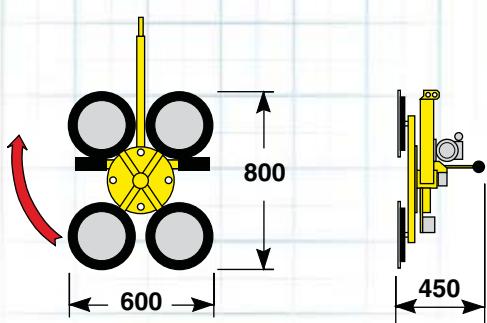
Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--------------------------------------|---|-----------------------------|--|
| capacity: 180 kg | Charge: 180 kgs | Tragkraft: 180 kg | capacidad: 180 kgs. |
| fastening points: 2 | Nombre de ventouses: 2 | Haftpunkte: 2 | puntos de contacto: 2 |
| min. glass sheet dimensions: 300x700 | Dimensions min. de la feuille de verre: 300x700 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas a transportar: 300 x 700 |
| weight (mass): 47 kg | Poids (masse): 47 kgs | Gewicht (Masse): 47 kg | peso (masa): 47 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| manual rotation and tilting | rotation manuelle basculement | manuelles Drehen und Kippen | giro y basculación manuales |
| safeties: two safety circuits | manuel | Sicherheitseinrichtungen: | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | zwei Sicherheitskreisläufe | dos circuitos de seguridad |
| | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |

4 PALLE GIREVOLE



Apparecchiatura di medie dimensioni, di grande versatilità, può sollevare lastre di un peso massimo di 360Kg.

La rotazione di 360° manuale ad incrementi di 90° la rendono uno strumento indispensabile in fase di lavorazione e per piccoli spostamenti.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente è dotato di due circuiti di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 360 kg. |
| punti di fissaggio: | 4 |
| dimensioni lastra min.: | 600 x 800 |
| Peso (massa): | 56 kg. |
| movimenti: | rotazione manuale |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



4 SUCTION CUPS - ROTATING

This medium-size, highly versatile device can lift sheets having a maximum weight of 360 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments, which makes this device extremely useful during the working phase and for little sheet handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER ROTATIF A 4 VENTOUSES

Ce palonnier de taille moyenne, très polyvalent, peut soulever des feuilles de verre jusqu'à 360 kgs.

Il peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°, ce qui en fait un outil indispensable pour les phases d'usinage et les petits déplacements.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



4 SAUGERTELLER, DREHEN

Außerst wendiges Gerät mittlerer Abmessungen. Kann Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 360 kg heben.

Das manuelle Drehen um 360° in Stufen von 90° macht es zu einem unentbehrlichen Gerät während der Bearbeitungsphase und für das Umsetzen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe ist mit zwei Sicherheitskreisläufen ausgestattet.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



4 PLATOS, GIRATORIO

Equipo de dimensiones medias, de gran versatilidad, puede transportar hojas con un peso máximo de 360 kgs.

El giro manual de 360° con fijación cada 90° hacen de él, un instrumento indispensable para el taller y para pequeñas instalaciones.

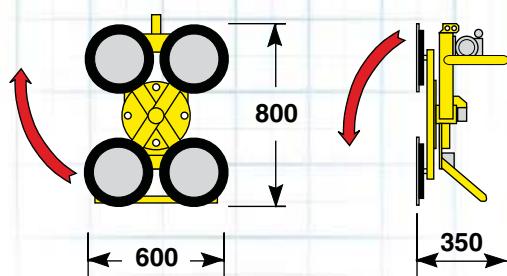
Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|------------------------------|---------------------|---|---|
| capacity: | 360 kg | Charge: 360 kgs | capacidad: 360 kgs. |
| fastening points: | 4 | Nombre de ventouses: 4 | puntos de contacto: 4 |
| min. glass sheet dimensions: | 600x800 | Dimensions min. de la feuille de verre: 600x800 | dimensiones mínimas de la hoja: 600x800 |
| weight (mass): | 56 kg | Poids (masse): 56 kgs | peso (masa): 56 kgs |
| movements: | manual rotation | Mouvements: rotation manuelle | movimientos: giro manual |
| safeties: | two safety circuits | | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: | on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | alimentación: según demanda |
| | | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß |

4 PALLE GIREVOLE BASCULANTE



Apparecchiatura di medie dimensioni, di grande versatilità, può sollevare lastre di un peso massimo di 360Kg.

La rotazione di 360° ad incrementi di 90° ed il basculamento verticale-orizzontale, manuali, la rendono uno strumento indispensabile in fase di lavorazione e per piccoli spostamenti.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente è dotato di due circuiti di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.

DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 360 kg. |
| punti di fissaggio: | 4 |
| dimensioni lastra min.: | 600 x 800 |
| Peso (massa): | 57 kg. |
| movimenti: rotazione e basculamento manuale | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



4 SUCTION CUPS - ROTATING AND TILTING

This medium-size, highly versatile device can lift sheets having a maximum weight of 360 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments and horizontally and vertically tilted, which makes this device extremely useful during the working phase and for little shhet handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER BASCULANT ET ROTATIF A 4 VENTOUSES

Ce palonnier de taille moyenne, très polyvalent, peut soulever des feuilles de verre jusqu'à 360 kgs.

La rotation de 360° par pas de 90° et le basculement de la position verticale à la position horizontale, effectués en manuel, en font un outil indispensable pour les phases d'usinage et les petits déplacements.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



4 SAUGERTELLER, DREHEN, KIPPEN

Außerst wendiges Gerät mittlerer Abmessungen. Kann Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 360 kg heben.

Das manuelle Drehen um 360° in Stufen von 90° und das manuelle vertikale/horizontale Kippen machen es zu einem unentbehrlichen Gerät während der Bearbeitungsphase und für das Umsetzen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe ist mit zwei Sicherheitskreisläufen ausgestattet.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



4 PLATOS, GIRATORIO Y BASCULANTE

Equipo de dimensiones medias, de gran versatilidad, puede transportar hojas con un peso máximo de 360 kgs.

El giro manual de 360° con fijación cada 90° y la basculación vertical-horizontal, tambien manual, hacen de él un instrumento indispensable para el taller y para pequeñas instalaciones.

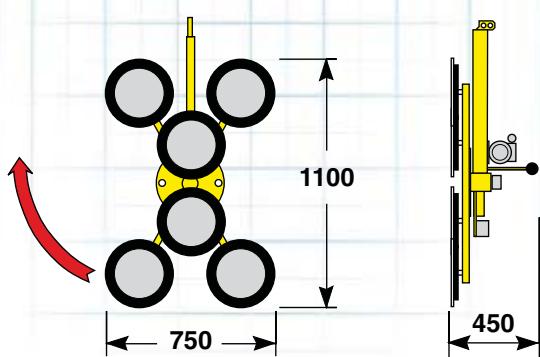
Señal de advertencia visual de anomalía.

Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--------------------------------------|---|-----------------------------|--|
| capacity: 360 kg | Charge: 360 kgs | Tragkraft: 360 kg | capacidad: 360 kgs. |
| fastening points: 4 | Nombre de ventouses: 4 | Haftpunkte: 4 | puntos de contacto: 4 |
| min. glass sheet dimensions: 600x800 | Dimensions min. de la feuille de verre: 600x800 | Mindestabmessungen | dimensiones minimas a transportar: 600x800 |
| weight (mass): 57 kg | Poids (masse): 57 kgs | Gewicht (Masse): 57 kg | peso (masa): 57 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| manual rotation and tilting | rotation manuelle basculement | manuelles Drehen und Kippen | giro y basculación manual |
| safeties: two safety circuits | manuel | Sicherheitseinrichtungen: | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: | zwei Sicherheitskreisläufe | dos circuitos de seguridad |
| | deux circuits de sécurité | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| | Voltage: sur demande | | |

6 PALLE GIREVOLI



Apparecchiatura di medie dimensioni, di grande versatilità, può sollevare lastre di un peso massimo di 540Kg.

La rotazione di 360° manuale ad incrementi di 90° la rendono uno strumento indispensabile in fase di lavorazione e per piccoli spostamenti.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente è dotato di due circuiti di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 540 kg. |
| punti di fissaggio: | 6 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1100 |
| Peso (massa): | 66 kg. |
| movimenti: | rotazione manuale |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



6 SUCTION CUPS - ROTATING

This medium-size, highly versatile device can lift sheets having a maximum weight of 540 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments, which makes this device extremely useful during the working phase and for little sheet handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF A 6 VENTOUSES

Ce palonnier de taille moyenne, très polyvalent, peut soulever des feuilles de verre jusqu'à 540 kgs.

La rotation manuelle de 360° par pas de 90° en fait un outil indispensable pour les phases d'usinage et les petits déplacements.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



6 SAUGERTELLER, DREHEN

Äußerst wendiges Gerät mittlerer Abmessungen. Kann Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 540 kg heben.

Das manuelle Drehen um 360° in Stufen von 90° macht es zu einem unentbehrlichen Gerät während der Bearbeitung und für das Umsetzen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe ist mit zwei Sicherheitskreisläufen ausgestattet.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



6 PLATOS, GIRATORIO

Equipo de dimensiones medias, de gran versatilidad, puede transportar hojas de un peso máximo de 540 kgs.

El giro manual de 360° con fijación cada 90° hacen de él, un instrumento indispensable para el taller y para pequeños desplazamientos.

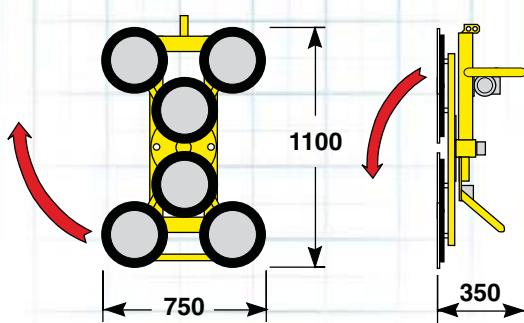
Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V. sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|--|--|--|
| capacity: 540 kg | Charge: 540 kgs | Tragkraft: 540 kg | capacidad: 540 kgs. |
| fastening points: 6 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 6 | puntos de contacto: 6 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1100 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1100 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1100 |
| weight (mass): 66 kg | Poids (masse): 66 kgs | Glasscheibe: 750x1100 | peso (masa): 66 kgs |
| movements: manual rotation | Mouvements: | Gewicht (Masse): 66 kg | movimientos: giro manual |
| safeties: two safety circuits | rotation manuelle | Bewegungen: | seguridad: manuelles Drehen |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: | dos circuitos de seguridad |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda |
| Option possible: | Option possible: | Versorgung: wunschgemäß | opcional: trifásica-monofásica-continua |
| | TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |

6 PALLE GIREVOLE BASCULANTE



Apparecchiatura di medie dimensioni, di grande versatilità, può sollevare lastre di un peso massimo di 540Kg.

La rotazione di 360° ad incrementi di 90° ed il basculamento verticale-orizzontale, manuali, la rendono uno strumento indispensabile in fase di lavorazione e per piccoli spostamenti.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente è dotato di due circuiti di sicurezza. Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 540 kg. |
| punti di fissaggio: | 6 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1100 |
| Peso (massa): | 67 kg. |
| movimenti: rotazione e basculamento manuale | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



6 SUCTION CUPS - ROTATING AND TILTING

This medium-size, highly versatile device can lift sheets having a maximum weight of 540 kg.

It can be manually rotated by 360° with 90° increments and horizontally and vertically tilted, which makes this device extremely useful during the working phase and for little sheets handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER BASCULANT ET ROTATIF A 6 VENTOUSES

Ce palonnier de taille moyenne, très polyvalent, peut soulever des feuilles de verre jusqu'à 540 kgs.

La rotation de 360° par pas de 90° et le basculement de la position verticale à la position horizontale, effectués en manuel, en font un outil indispensable pour les phases d'usinage et les petits déplacements.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



6 SAUGERTELLER, DREHEN, KIPPEN

Äußerst wendiges Gerät mittlerer Abmessungen. Kann Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 540 kg heben.

Das manuelle Drehen um 360° in Stufen von 90° und das manuelle vertikale/horizontale Kippen machen es zu einem unentbehrlichen Gerät während der Bearbeitungsphasen und für das Umsetzen.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe ist mit zwei Sicherheitskreisläufen ausgestattet.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehtstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



6 PLATOS, GIRATORIO Y BASCULANTE

Equipo de dimensiones medias, de gran versatilidad, puede transportar hojas con un peso máximo de 540 kgs.

El giro manual de 360° con fijación cada 90° y la basculación vertical-horizontal, tambien manual, hace de él un instrumento indispensable para el taller y para pequeños desplazamientos.

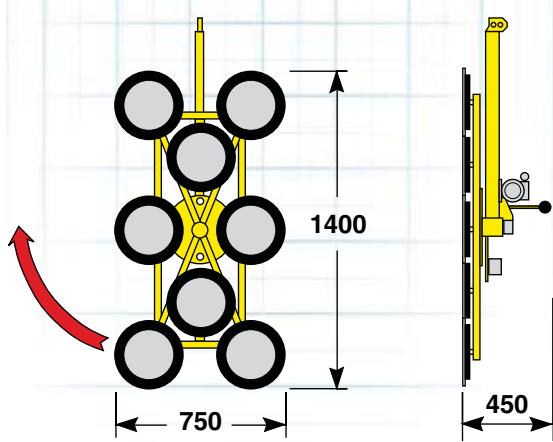
Equipo de vacío con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V. sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|--|--|---|
| capacity: 540 kg | Charge: 540 kgs | Tragkraft: 540 kg | capacidad: 540 kgs. |
| fastening points: 6 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 6 | puntos de contacto: 6 |
| min.sheet dimensions: 750x1100 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1100 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1100 |
| weight (mass): 67 kg | Poids (masse): 67 kgs | Glasscheibe: 750x1100 | peso (masa): 67 kgs |
| movements: manual rotation and tilting | Mouvements: rotation manuelle basculement | Gewicht (Masse): 67 kg | movimientos: giro y basculación manual |
| safeties: two safety circuits | manuel | Bewegungen: manuelles Drehen und Kippen | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request optional: three-phase/single-phase/D.C. | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda opcional: trifásica-monofásica-continua |
| | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | |
| | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |

8 PALLE GIREVOLI



Apparecchiatura mobile, a 8 ventose con rotazione manuale, di 360°, ad incrementi di 90°.

Efficace e di semplice utilizzo particolarmente adatta per la movimentazione nei laboratori. L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 720Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 720 kg. |
| punti di fissaggio: | 8 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1400 |
| Peso (massa): | 76 kg. |
| movimenti: | rotazione manuale |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| Opzionale: | trifase-monofase-continua |



8 SUCTION CUPS - ROTATING

This mobile, 8 suction cup device can be manually rotated by 360° with 90° increments.

Its effectiveness and simplicity of use make this device highly suitable for workshop handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 720 kg.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF A 8 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 8 ventouses peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°.

Sa simplicité et sa grande maniabilité en font un outil parfaitement adapté au travail en atelier.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 720 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



8 SAUGERTELLER, DREHEN

Bewegliches Gerät mit 8 Vakumsaugern und manuellem Drehen um 360° in Stufen von 90°.

Es ist wirksam und leicht zu gebrauchen, was es besonders für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet macht.

Die Vakuumanlage mit unabhangiger elektrischer Pumpe, und zwei Sicherheitskreisläufen ausgestattet ist, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 720 kg.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehtstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



8 PLATOS, GIRATORIO

Equipo móvil de 8 ventosas, con giro manual de 360° con fijación cada 90°.

Eficaz y de fácil manipulación, particularmente adecuado para su trabajo en talleres.

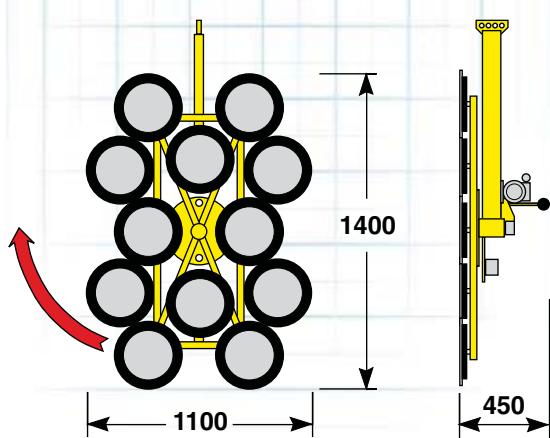
El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 720 kgs.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|--|--|--|
| capacity: 720 kg | Charge: 720 kgs | Tragkraft: 720 kg | capacidad: 720 kgs. |
| fastening points: 8 | Nombre de ventouses: 8 | Haftpunkte: 8 | puntos de contacto: 8 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1400 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1400 |
| weight (mass): 76 kg | Poids (masse): 76 kgs | Glasscheibe: 750x1400 | peso (masa): 76 kgs |
| movements: manual rotation | Mouvements: | Gewicht (Masse): 76 kg | movimientos: giro manual. |
| safeties: two safety circuits | rotation manuelle | Bewegungen: | seguridad: dos circuitos de seguridad. |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | manuelles Drehen | alimentación: según demanda |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | opcional: trifásica-monofásica-continua. |
| Option possible: | Option possible: | Versorgung: wunschgemäß | |
| | TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |

12 PALLE GIREVOLI



Apparecchiatura mobile, a 12 ventose con rotazione manuale, di 360° ad incrementi di 90°.

Adatta al sollevamento di grosse lastre e di semplice utilizzo trova grande impiego per la movimentazione nei laboratori.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 1080Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 1080 kg. |
| punti di fissaggio: | 12 |
| dimensioni lastra min.: | 1100 x 1400 |
| Peso (massa): | 96 kg. |
| movimenti: | rotazione manuale |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



12 SUCTION CUPS - ROTATING

This mobile, 12 suction cup device can be manually rotated by 360° with 90° increments.

This machine is particularly suitable for large sheet lifting and for workshop handling.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 1080 kg.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF A 12 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 12 ventouses peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°.

Facile à utiliser, il est particulièrement indiqué à la manutention des feuilles de verre de grandes dimensions en atelier.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 1080 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



12 SAUGERTELLER, DREHEN

Mobiles Gerät mit 12 Vakuumsaugern und manuellem Drehen um 360° in Stufen von 90°.

Es ist für das Heben von großen Glasscheiben geeignet und einfach zu gebrauchen. Daher findet es für Transportaufgaben in der Werkstatt weitläufigen Einsatz.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, und zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 1080 kg.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



12 PLATOS, GIRATORIO

Equipo móvil de 12 ventosas, con giro manual de 360° con fijación cada 90°.

Ideal para el transporte de grandes hojas, de fácil manejo, es aconsejable para el transporte dentro del taller.

El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 1080 kgs.

Señal de advertencia visual de anomalía.

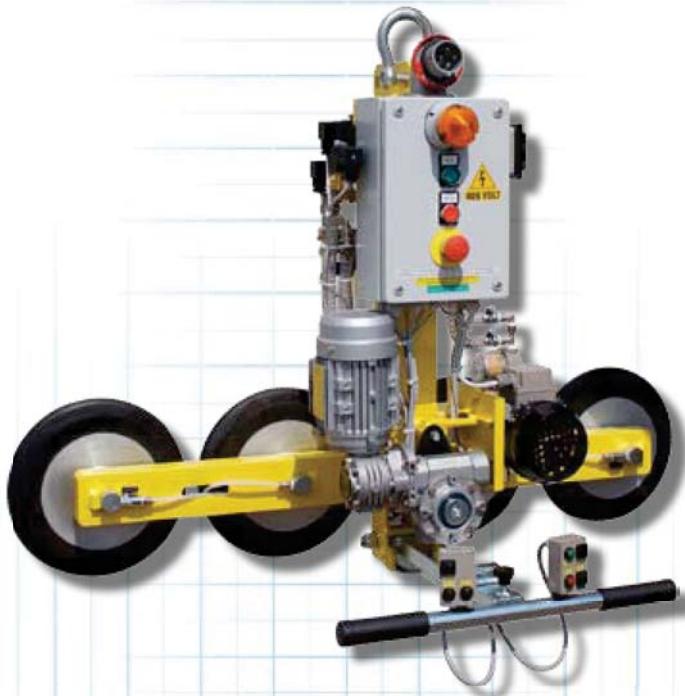
El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V, sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|---|--|---|
| capacity: 1080 kg | Charge: 1080 kgs | Tragkraft: 1080 kg | capacidad: 1080 kgs. |
| fastening points: 12 | Nombre de ventouses: 12 | Haftpunkte: 12 | puntos de contacto: 12 |
| min. glass sheet dimensions: 1100x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1100x1400 | Mindestabmessungen Glasscheibe: 1100x1400 | dimensiones mínimas de la hoja: 1100x1400 |
| weight (mass): 96 kg | Poids (masse): 96 kgs | Gewicht (Masse): 96 kg | peso (masa): 96 kgs |
| movements: manual rotation | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: giro manual |
| safeties: two safety circuits | rotation manuelle | manuelles Drehen | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | Versorgung:wunschgemäß | opcional: trifásica-monofásica-continua |
| Option possible: | Option possible: | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |
| | TRI/MONO/24VCC | | |

4 P.G.M.L

4 PALLE IN LINEA ROTAZIONE MOTORIZZATA CON INVERTER

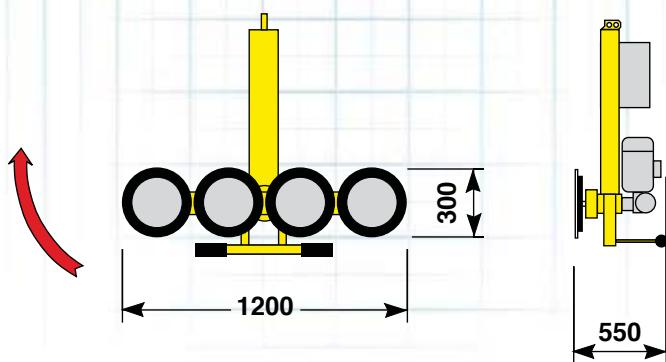
SPECIFICA PER LAVORAZIONI
SU MACCHINE MOLATRICI



Apparecchiatura mobile a 4 ventose con rotazione motorizzata a 360°, gestita da inverter che garantisce partenza ed arresto graduale del movimento. Dotata di doppia pulsantiera di comando, posizionata sui manici di presa che permette all'operatore di controllare le funzioni della macchina e tramite apposito collegamento (opzionale) la movimentazione del paranco, garantendo un'ottima manovrabilità. L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 360 Kg. Allarme ottico di segnalazione anomalia.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| portata: | 360 kg. |
| punti di fissaggio: | 4 |
| dimensioni lastra min.: | 300 x 1200 |
| Peso (massa): | 80 kg. |
| movimenti: | rotazione motorizzata |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | collegamento movimentazione paranco |





IN-LINE 4 SUCTION CUPS – POWERED ROTATION BY INVERTER

Mobile equipment with 4 suction cups provided with 360° powered rotation, run by inverter which ensures gradual movement start and stop. It is equipped with a double control push-button panel, located on the grip handles, allowing the operator to control the machine functions and the hoist handling via a suitable (optional) connection, to ensure excellent manoeuvrability. The vacuum system, which features an independent electrical vacuum pump, has two safety circuits and a grip up to 360 Kg. Visual fault warning alarm.

SPECIFICATION FOR
MACHINING ON GRINDERS



4 VENTOUSES EN LIGNE À ROTATION MOTORISÉE PAR

ONDULEUR

Appareil mobile à 4 ventouses à rotation motorisée à 360°, gérée par onduleur garantissant le démarrage et l'arrêt linéaire et sans à-coups. Double tableau de commande, situé sur les poignées de prise, permettant à l'opérateur de contrôler les fonctions de la machine et, par la connexion spécialement prévue à cet effet (en option), les mouvements du palan, en assurant ainsi une manœuvrabilité exceptionnelle. L'installation du vide avec pompe électrique indépendante, munie de deux circuits de sécurité, assure une capacité de charge de 360 kgs. Signalisation optique des dysfonctionnement.

SPECIFICATIONS POUR LES
USINAGES SUR LES MEULEUSES



4 IN EINER REIHE ANGEORDNETE SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN MIT FREQUENZUMRICHTERSTEUERUNG

Mobile Gerät mit 4 Vakuumsaugern und motorisierter 360°-Drehung. Ein Frequenzumrichter sorgt für ein schonendes Anfahren und Abbremsen der Drehbewegung. Für die Bedienung besitzt das Gerät zwei Tastenfelder, die an den Handgriffen angebracht sind. Mit ihnen kann das Bedienpersonal nicht nur die Gerätefunktion steuern, sondern mit einem entsprechenden Anschluss (Option!) auch die des Flaschenzugs, so dass stets eine optimale Handhabung möglich ist. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe und zwei Sicherheitskreisläufen gewährleistet eine Tragkraft bis zu 360 Kg. Optischer Alarm bei Störungen.

SPEZIELL FÜR DEN EINSATZ AN
SCHLEIFMASCHINEN GEIGNET



4 PLATOS EN LÍNEA, GIRO MOTORIZADO CON INVERTER

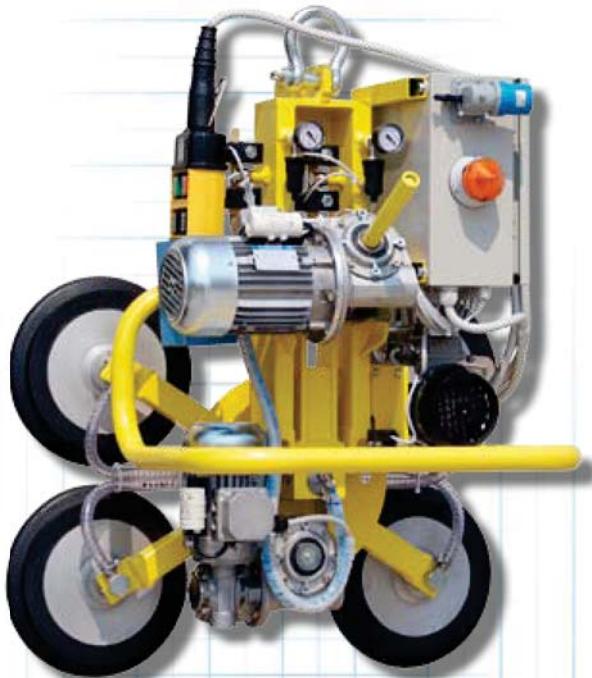
Equipo móvil de 4 ventosas con giro motorizado en 360°, accionado por inverter, que garantiza arranque y parada gradual del movimiento. Lleva doble botonera de mando, ubicada en las empuñaduras, que le permite al operario controlar las funciones de la máquina y, mediante el correspondiente acoplamiento (opcional), la movimentación del aparejo, garantizando una maniobrabilidad óptima. El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, provisto de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de carga de hasta 360 kgs. Señal de advertencia visual de anomalía.

DETALLES ACERCA DEL PROCESO
EN MÁQUINAS AMOLADORAS

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|--|---|--|
| capacity: 360 kg | Charge: 360 kgs | Tragkraft: 360 kg | capacidad: 360 kgs. |
| fastening points: 4 | Nombre de ventouses: 4 | Haftpunkte: 4 | puntos de contacto: 4 |
| min. glass sheet dimensions: 300 x 1200 | Dimensions min. de la feuille de verre: 300 x 1200 | Mindestabmessungen Glasscheibe: 300 x 1200 | dimensiones mínimas de la hoja: 300 x 1200 |
| weight (mass): 80 kg | Poids (masse): 80 kgs | Gewicht (Masse): 80 kg | peso (masa): 80 kgs |
| movements: powered rotation | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: giro motorizado |
| safeties: two safety circuits | rotation motorisée | motorisiertes Drehen | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda |
| optional: | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | opcional: optional: |
| hoist handling connection | Option possible: connexion mouvements du palan | Optional: Anschluss zum Steuern der Flaschenzugbewegung | acoplamiento movimentación polipasto |

4 P.GM.BM.

4 PALLE - GIREVOLE MOTORIZZATA - BASCULANTE MOTORIZZATA



Al vertice della serie di apparecchiature mobili, la 4 ventose motorizzata, sia per la rotazione, di 360°, che per il basculamento, orizzontale-verticale.

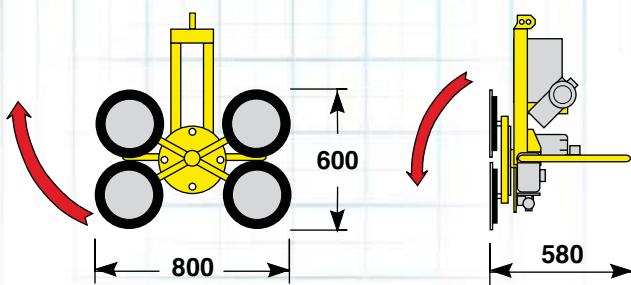
È una macchina di elevate prestazioni particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 360Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| portata: | 360 kg. |
| punti di fissaggio: | 4 |
| dimensioni lastra min.: | 600 x 800 |
| Peso (massa): | 104 kg. |
| movimenti: | rotazione e basculamento motorizzati |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



4 SUCTION CUPS - POWER-DRIVEN ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This 4 suction cup device is the most powerful of the mobile series. Both its 360° rotation and its horizontal and vertical tilting are power-driven. This heavy-duty machine is particularly suitable for sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pusbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 360 kg.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF MOTORISE ET BASCULANT MOTORISE A 4 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 4 ventouses est le modèle haut de gamme.

Les deux mouvements, tant la rotation sur 360° que le basculement de la position horizontale à la verticale, sont motorisés.

Ce palonnier, aux performances élevées, est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers. Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 360 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



4 SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN UND KIPPEN

An der Spitze der Reihe der mobilen Geräte steht das Modell mit 4 Vakuumsaugern, dessen Drehung um 360° und horizontales/vertikales Kippen motorisiert erfolgen. Es handelt sich um eine Hochleistungsmaschine, die insbesondere für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet.

Optischer Alarm bei Störungen. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die mit zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 360 kg. Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



4 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACION MOTORIZADOS

Se encuentra en la cima de los equipos de ventosas móviles ya que tanto el giro como la basculación horizontal-vertical, son motorizados. Es un equipo de elevadas prestaciones, particularmente apto para el trabajo en obras y para el transporte dentro del taller. Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de 360 kgs.

Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--------------------------------------|---|
| capacity: 360 kg | Charge: 360 kgs | Tragkraft: 360 kg | capacidad: 360 kgs |
| fastening points: 4 | Nombre de ventouses: 4 | Haftpunkte: 4 | puntos de contacto: 4 |
| min. glass sheet dimensions: 600 x 800 | Dimensions min. de la feuille de verre: 600 x 800 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 600 x 800 |
| weight (mass): 104 kg | Poids (masse): 104 kgs | Glasscheibe: 600 x 800 | peso (masa): 104 kgs |
| movements: | Mouvements: | Gewicht (Masse): 104 kg | movimientos: |
| power-driven rotation and tilting | rotation motorisée basculement | Bewegungen: | giro y basculación motorizados |
| safeties: two safety circuits | motorisé | motorisiertes Drehen und Kippen | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: | dos circuitos de seguridad |
| optional: | | zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda |
| three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | opcional: |
| | Option possible: | Optional: | trifásica-monofásica-continua |
| | TRI/MONO/24VCC | Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |

6 PALLE GIREVOLE BASCULANTE MOTORIZZATA



Apparecchiatura mobile, a 6 ventose con rotazione manuale di 360°, ad incrementi di 90° e basculamento motorizzato, orizzontale-verticale.

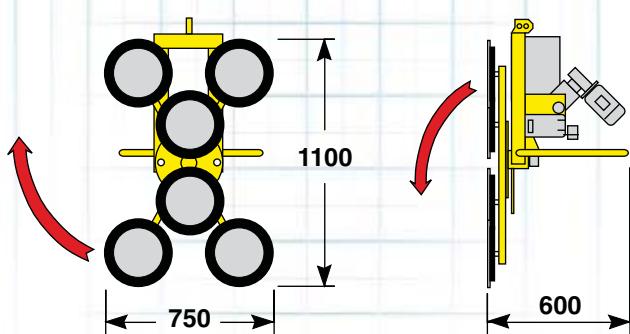
È una macchina particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 540 Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.



DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 540 kg. |
| punti di fissaggio: | 6 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1100 |
| Peso (massa): | 115 kg. |
| movimenti: | |
| rotazione manuale, basculamento motorizzato | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



6 SUCTION CUPS - MANUAL ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This mobile, 6 suction cup device can be manually rotated by 360° with 90° increments; its horizontal and vertical tilting is power-driven.

This machine is particularly suitable for sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pusbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability.

The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 540 kg. Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF ET BASCULANT MOTORISE A 6 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 6 ventouses peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°, tandis que le basculement de la position horizontale à la position verticale est motorisé. Ce palonnier est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers.

Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre. Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 540 kgs. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



6 SAUGERTELLER, DREHEN, MOTORISIERTES KIPPEN

Mobiles Gerät mit 6 Vakuumsaugern und manuellem Drehen um 360° in Stufen von 90°, sowie motorisiertem horizontalen/vertikalen Kippen. Es handelt sich um eine Maschine, die besonders für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, und zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 540 kg. Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



6 PLATOS, GIRATORIO MANUAL Y BASCULANTE MOTORIZADOS

Equipo móvil con 6 platos, giratorio manual a 360° con fijación cada 90° y basculación horizontal-vertical motorizada.

Es particularmente aconsejable para el montaje de la hojas en obras y para el transporte dentro del taller.

Equipado con una botonera de mando a distancia, hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 540 kgs.

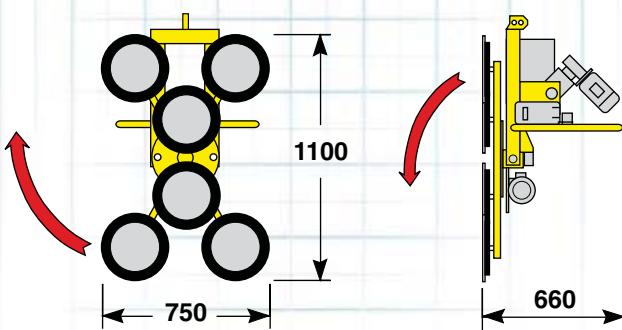
Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|--|--|--|
| capacity: 540 kg | Charge: 540 kgs | Tragkraft: 540 kg | capacidad: 540 kgs. |
| fastening points: 6 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 6 | puntos de contacto: 6 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1100 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1100 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1100 |
| weight (mass): 115 kg | Poids (masse): 115 kgs | Glasscheibe: 750x1100 | peso (masa): 115 kgs |
| movements: | Mouvements: | Gewicht (Masse): 115 kg | movimientos: |
| manual rotation, power-driven tilting | rotation manuelle basculement motorisé | Bewegungen: manuelles Drehen, motorisiertes Kippen | giro manual y basculación motorizada. |
| safeties: two safety circuits | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/ Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |

6 P.GM.BM.

6 PALLE - GIREVOLE MOTORIZZATA - BASCULANTE MOTORIZZATA



Al vertice della serie di apparecchiature mobili, la 6 ventose motorizzata, sia per la rotazione, di 360°, che per il basculamento, orizzontale-verticale.

È una macchina di elevate prestazioni particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 540Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| portata: | 540 kg. |
| punti di fissaggio: | 6 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1100 |
| Peso (massa): | 130 kg. |
| movimenti: | rotazione e basculamento motorizzati |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



6 SUCTION CUPS - POWER-DRIVEN ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This 6 suction cup device is the most powerful of the mobile series. Both its 360° rotation and its horizontal and vertical tilting are power-driven. This heavy-duty machine is particularly suitable for sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pusbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 540 kg.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF MOTORISE ET BASCULANT MOTORISE A 6 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 6 ventouses est le modèle haut de gamme.

Les deux mouvements, tant la rotation sur 360° que le basculement de la position horizontale à la verticale, sont motorisés.

Ce palonnier, aux performances élevées, est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers. Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 540 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



6 SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN UND KIPPEN

An der Spitze der Reihe der mobilen Geräte steht das Modell mit 6 Vakuumsaugern, dessen Drehung um 360° und horizontales/vertikales Kippen motorisiert erfolgen. Es handelt sich um eine Hochleistungsmaschine, die insbesondere für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet.

Optischer Alarm bei Störungen. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die mit zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 540 kg. Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



6 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACION MOTORIZADOS

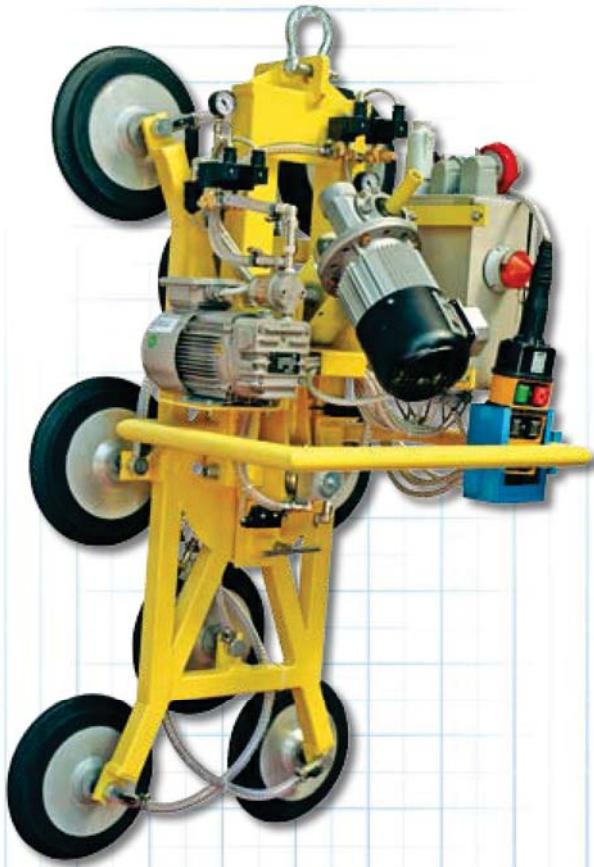
Se encuentra en la cima de los equipos de ventosas móviles ya que tanto el giro como la basculación horizontal-vertical, son motorizados. Es un equipo de elevadas prestaciones, particularmente apto para el trabajo en obras y para el transporte dentro del taller. Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de 540 kgs.

Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| capacity: 540 kg | Charge: 540 kgs | Tragkraft: 540 kg | capacidad: 540 kgs |
| fastening points: 6 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 6 | puntos de contacto: 6 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1100 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1100 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1100 |
| weight (mass): 130 kg | Poids (masse): 130 kgs | Gewicht (Masse): 130 kg | peso (masa): 130 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| power-driven rotation and tilting | rotation motorisée basculement | motorisierte Drehen und | giro y basculación motorizados |
| safeties: two safety circuits | motorisé | Kippen | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: | dos circuitos de seguridad |
| optional: | | zwei Sicherheitskreisläufe | alimentación: según demanda |
| three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | opcional: |
| | Option possible: | Optional: | trifásica-monofásica-continua |
| | TRI/MONO/24VCC | Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | |

8 PALLE GIREVOLE BASCULANTE MOTORIZZATA



Apparecchiatura mobile, a 8 ventose con rotazione manuale di 360°, ad incrementi di 90° e basculamento motorizzato, orizzontale-verticale.

È una macchina particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

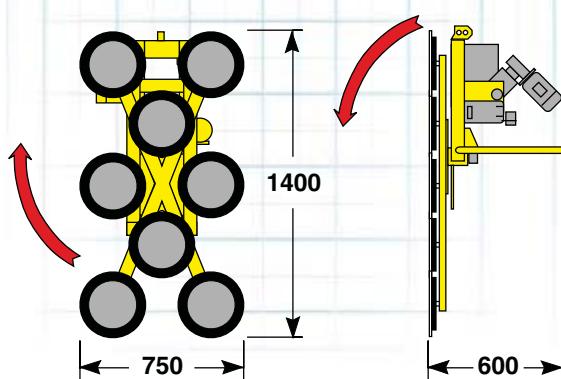
Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 720Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

Optional: prolunghe, vedi pagina 74



DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 720 kg. |
| punti di fissaggio: | 8 |
| dimensioni lastra min.: | 750 x 1400 |
| Peso (massa): | 130 kg. |
| movimenti: | |
| rotazione manuale, basculamento motorizzato | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



8 SUCTION CUPS - MANUAL ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This mobile, 8 suction cup device can be manually rotated by 360° with 90° increments; its horizontal and vertical tilting is power-driven. This machine is particularly suitable for sheet assembly on jobsites and for workshop handling.

Its remote control pushbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 720 kg.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.

Optional: extensions, see page 74



PALONNIER ROTATIF ET BASCULANT MOTORISE A 8 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 8 ventouses peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°, tandis que le mouvement de basculement de la position horizontale à la position verticale est motorisé.

Ce palonnier est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers.

Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre. Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 720 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.

En option: voir rallonges page 74



8 SAUGERTELLER, DREHEN, MOTORISIERTES KIPPEN

Mobile Gerät mit 8 Vakuumsaugern und manuellem Drehen um 360° in Stufen von 90°, sowie motorisiertem horizontalen/vertikalen Kippen. Es handelt sich um eine Maschine, die besonders für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die mit zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 720 kg. Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.

Optional: Verlängerungen (siehe S. 74)



8 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACIÓN MOTORIZADOS

Equipo móvil con 8 platos, giratorio manual a 360° con fijación cada 90° y basculación horizontal-vertical motorizada.

Es particularmente aconsejable para el montaje de la hojas en obras y para el transporte dentro del taller.

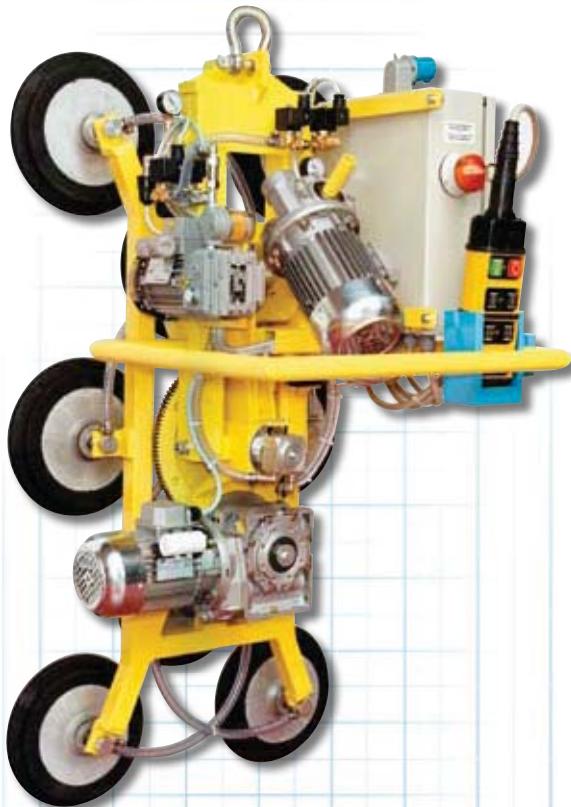
Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de 720 kgs. Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

Dispositivo opcionales: prolongaciones, véase página 74

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|--|--|--|
| capacity: 720 kg | Charge: 720 kgs | Tragkraft: 720 kg | capacidad: 720 kgs |
| fastening points: 8 | Nombre de ventouses: 8 | Haftpunkte: 8 | puntos de contacto: 8 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1400 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1400 |
| weight (mass): 130 kg | Poids (masse): 130 kgs | Gewicht (Masse): 130 kg | peso (masa): 130 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| manual rotation, power-driven tilting | rotation manuelle basculement motorisé | manuelles Drehen, motorisiertes Kippen | giro manual y basculación motorizada |
| safeties: two safety circuits | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |

8 PALLE - GIREVOLE MOTORIZZATA - BASCULANTE MOTORIZZATA



Al vertice della serie di apparecchiature mobili, la 8 ventose motorizzata, sia per la rotazione, di 360°, che per il basculamento, orizzontale-verticale.

È una macchina di elevate prestazioni particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

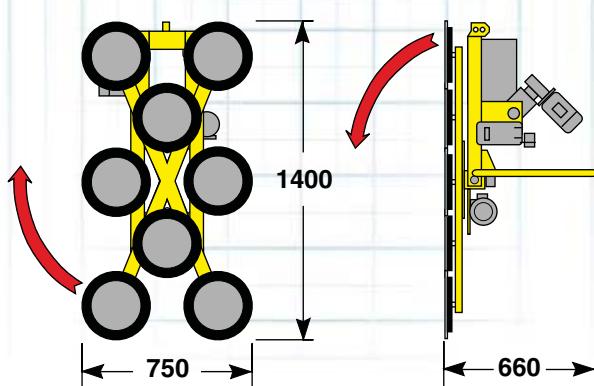
Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 720Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

Optional: prolunghe vedi pagina 74



DATI TECNICI

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Portata: | 720 kg. |
| Punti di fissaggio: | 8 |
| Dimensioni lastra min.: | 750 x 1400 |
| Peso (massa): | 145 kg. |
| Movimenti: motorizzati | rotazione e basculamento |
| Sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| Alimentazione: | a richiesta |
| Opzionale: | trifase-monofase-continua |



8 SUCTION CUPS - POWER-DRIVEN ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This 8 suction cup device is the most powerful of the mobile series. Both its 360° rotation and its horizontal and vertical tilting are power-driven. This heavy-duty machine is particularly suitable for sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pusbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 720 kg.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.

Optional: extensions, see page 74



PALONNIER ROTATIF MOTORISE ET BASCULANT MOTORISE A 8 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 8 ventouses est le modèle haut de gamme.

Les deux mouvements, tant la rotation sur 360° que le basculement de la position horizontale à la verticale, sont motorisés.

Ce palonnier, aux performances élevées, est le plus indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers. Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre.

Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 720 kgs. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.

En option: voir rallonges page 74



8 SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN UND KIPPEN

An der Spitze der Reihe der mobilen Geräte steht das Modell mit 8 Vakumsaugern, dessen Drehung um 360° und horizontales-vertikales Kippen motorisiert erfolgen. Es handelt sich um eine Hochleistungsmaschine, die insbesondere für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet.

Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die mit zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 720 kg. Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.

Optional: Verlängerungen (siehe S. 74)



8 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACIÓN MOTORIZADOS

Destaca entre los equipos de ventosas móviles ya que tanto el giro 360°, como la basculación horizontal-vertical, son motorizados. Es un equipo de elevadas prestaciones, particularmente apto para el trabajo en obras y para el transporte dentro del taller.

Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

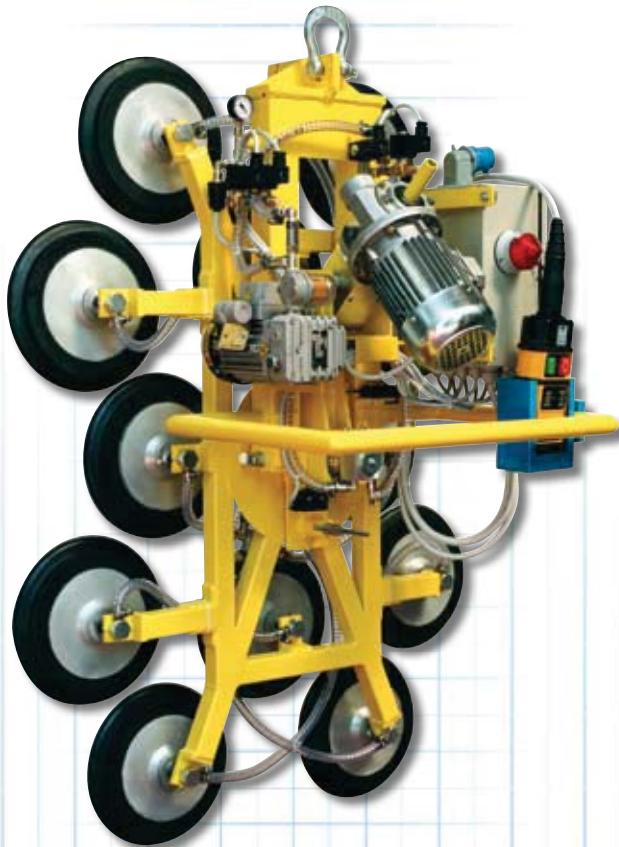
El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 720 kgs. Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

Dispositivo opcionales: prolongaciones, véase página 74

| SPECIFICATIONS | CARACTÉRISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---------------------------------------|--|--|--|
| capacity: 720 kg | Charge: 720 kgs | Tragkraft: 720 kg | capacidad: 720 kgs |
| fastening points: 8 | Nombre de ventouses: 8 | Haftpunkte: 8 | puntos de contacto: 8 |
| min. glass sheet dimensions: 750x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 750x1400 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 750x1400 |
| weight (mass): 145 kg | Poids (masse): 145 kgs | Gewicht (Masse): 145 kg | peso (masa): 145 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| power-driven rotation and tilting | rotation motorisée basculement | motorisierte Drehen und Kippen | giro y basculación motorizados |
| safeties: two safety circuits | motorisé | Sicherheitseinrichtungen: | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | zwei Sicherheitskreisläufe | dos circuitos de seguridad |
| optional: | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| three-phase/single-phase/D.C. | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |

12 PALLE GIREVOLI BASCULANTE MOTORIZZATA



Apparecchiatura mobile per grossi pesi, a 12 ventose con rotazione manuale, di 360° ad incrementi di 90° e basculamento motorizzato, orizzontale-verticale.

È una macchina particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle grandi lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 1080Kg.

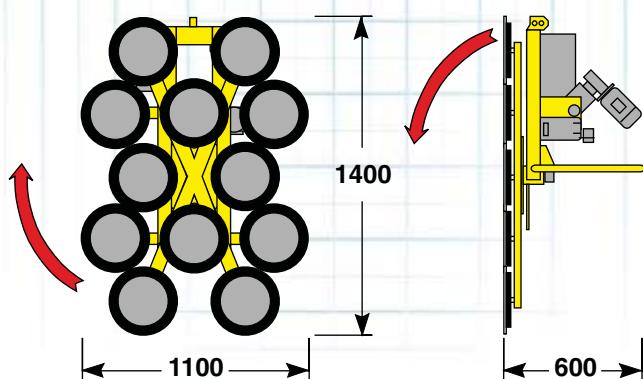
Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

Optional: prolunghe vedi pagina 74

DATI TECNICI

| | |
|---|---------------------------|
| portata: | 1080 kg. |
| punti di fissaggio: | 12 |
| dimensioni lastra min.: | 1100 x 1400 |
| peso (massa): | 155 kg. |
| movimenti: | |
| rotazione manuale, basculamento motorizzato | |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |





12 SUCTION CUPS - MANUAL ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This mobile, 12 suction cup device for heavy sheets can be manually rotated by 360° with 90° increments; its horizontal and vertical tilting is power-driven.

This machine is particularly suitable for large sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pushbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 1080kg.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.

Optional: extensions, see page 74



PALONNIER ROTATIF ET BASCULANT MOTORISE A 12 VENTOUSES

Ce palonnier transportable à 12 ventouses, pour feuilles de verre lourdes, peut tourner manuellement de 360° par pas de 90°, tandis que le mouvement de basculement de la position horizontale à la position verticale est motorisé.

Ce palonnier est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre sur les chantiers.

Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre. Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une charge jusqu'à 1080 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.

En option: voir rallonges page 74



12 SAUGERTELLER, DREHEN, MOTORISIERTES KIPPEN

Mobiles Gerät mit 12 Vakuumsaugern und manuellem Drehen um 360° in Stufen von 90°, sowie motorisiertem horizontalen/vertikalen Kippen. Es handelt sich um eine Maschine, die besonders für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die mit zwei Sicherheitskreisläufen, gewährleistet eine Tragkraft bis zu 1080 kg. Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24 V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.

Optional: Verlängerungen (siehe S. 74)



12 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACIÓN MOTORIZADOS

Equipo móvil con 12 platos, giratorio manual a 360° con fijación cada 90° y basculación horizontal-vertical motorizada.

Es particularmente aconsejable para el montaje de la grande hojas en el trabajo en obras y para el transporte dentro del taller. Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima.

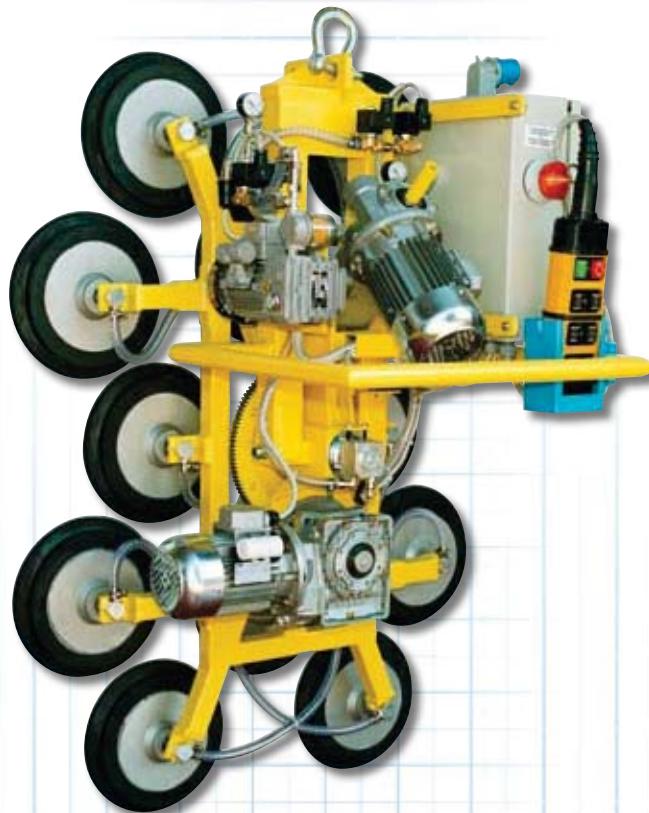
El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 1080 kgs. Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V., sin ninguna transformación.

Dispositivo opcionales: prolongaciones, véase página 74

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|---|--|---|
| capacity: 1080 kg | Charge: 1080 kgs | Tragkraft: 1080 kg | capacidad: 1080 Kgs |
| fastening points: 12 | Nombre de ventouses: 12 | Haftpunkte: 12 | puntos de contacto: 12 |
| min. glass sheet dimensions: 1100x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1100x1400 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 1100x1400 |
| weight (mass): 155 kg | Poids (masse): 155 kgs | Gewicht (Masse): 155 kg | peso (masa): 155 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| manual rotation, power-driven | rotation manuelle basculement | manuelles Drehen, | giro manual y basculación |
| tilting | motorisé | motorisiertes Kippen | motorizada |
| safeties: two safety circuits | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| optional: three-phase/single-phase/D.C. | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |

12 P.G.M.BM.

12 PALLE GIREVOLI MOTORIZZATA BASCULANTE MOTORIZZATA



Per esigenze di sollevamento di pesi considerevoli e di grandi produzioni, la 12 ventose motorizzata, sia per la rotazione, di 360°, che per il basculamento, orizzontale-verticale, è una attrezzatura indispensabile.

Macchina di elevate prestazioni è particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle grandi lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

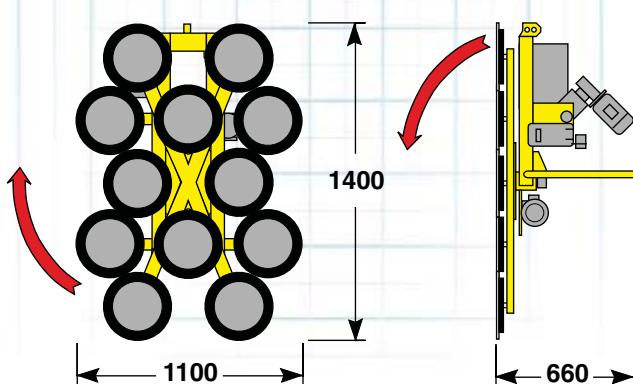
Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 1080Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

Optional: prolunghe vedi pagina 74



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| portata: | 1080 kg. |
| punti di fissaggio: | 12 |
| dimensioni lastra min.: | 1100 x 1400 |
| peso (massa): | 170 kg. |
| movimenti: | rotazione e basculamento motorizzati |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



12 SUCTION CUPS - POWER-DRIVEN ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This 12 suction cup device is particularly useful for large-scale manufacturing of heavy glass sheets. Both its 360° rotation and its horizontal and vertical tilting are power-driven. This machine is particularly suitable for large sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pushbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 1080 kg.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.

Optional: extensions, see page 74



PALONNIER ROTATIF MOTORISE ET BASCULANT MOTORISE A 12 VENTOUSES

Ce palonnier à 12 ventouses est un outil indispensable dans les grosses unités de production et en cas de manipulation de poids considérables. Les deux mouvements, tant la rotation sur 360° que le basculement de la position horizontale à la verticale, sont motorisés. Ce palonnier, aux performances élevées, est particulièrement indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre de grandes dimensions sur les chantiers. Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre. Le système de vide se compose d'une pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 1080 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.

En option: voir rallonges page 74



12 SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN UND KIPPEN

Dieses mit 12 Vakuumsaugern ausgestattete Gerät ist einfach unentbehrlich für das Heben von schweren Lasten und bei Großproduktionen. Das Drehen um 360° und das horizontale/vertikale Kippen erfolgen motorisiert. Es handelt sich um eine Hochleistungsmaschine, die besonders für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe und zwei Sicherheitskreisläufen gewährleistet eine Tragkraft bis zu 1080 kg. Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehstrom, Einphasenstrom und 24V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.

Optional: Verlängerungen (siehe S. 74)



12 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACIÓN MOTORIZADOS

Para exigencias de transporte de pesos considerables y de grandes producciones, el equipo de ventosas de 12 platos, motorizado tanto para el giro a 360° como para la basculación horizontal-vertical, es un aparato indispensable.

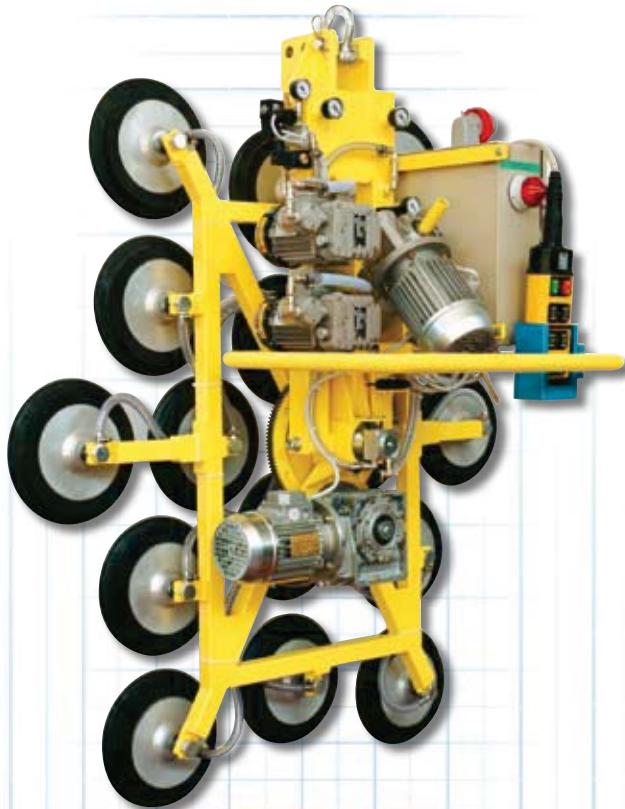
Es un equipo de elevadas prestaciones, particularmente apto para el montaje de grandes hojas en las obras y para el transporte dentro del almacén. Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima. El equipo de vacío, con bomba eléctrica independiente, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de hasta 1080 kgs. Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda del cliente, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V, sin ninguna transformación.

Dispositivo opcional: prolongaciones, véase página 74

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 1080 kg | Charge: 1080 kgs | Tragkraft: 1080 kg | capacidad: 1080 Kgs |
| fastening points: 12 | Nombre de ventouses: 12 | Haftpunkte: 12 | puntos de contacto: 12 |
| min. glass sheet dimensions: 1100x1400 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1100x1400 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 1100x1400 |
| weight (mass): 170 kg | Poids (masse): 170 kgs | Glasscheibe: 1100x1400 | peso (masa): 170 kgs |
| movements: | Mouvements: | Gewicht (Masse): 170 kg | movimientos: |
| power-driven rotation and tilting | rotation motorisée basculement | Bewegungen: motorisiertes Drehen und | giro y basculación motorizados |
| safeties: two safety circuits | motorisé | Kippen | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | dos circuitos de seguridad |
| optional: | | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| three-phase/single-phase/D.C. | Voltage: sur demande | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |
| | Option possible: TRI/MONO/24VCC | | |

16 P.G.M.BM.

16 PALLE GIREVOLI MOTORIZZATA BASCULANTE MOTORIZZATA



Per esigenze di sollevamento di pesi considerevoli e di grandi produzioni, la 16 ventose motorizzata, sia per la rotazione, di 360°, che per il basculamento, orizzontale-verticale, è una attrezzatura indispensabile.

Macchina di elevate prestazioni è particolarmente adatta per il lavoro di montaggio delle grandi lastre nei cantieri e per la movimentazione nei laboratori.

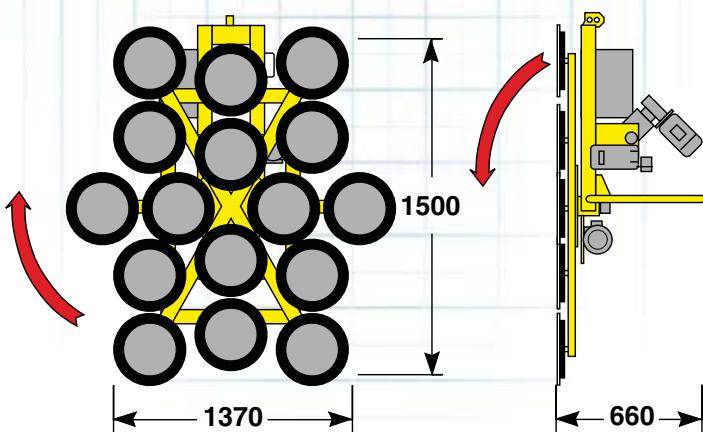
Dotata di una pulsantiera di comando a distanza fino a cinque metri che permette all'operatore un'ottima manovrabilità.

L'impianto al vuoto con 2 pompe elettriche indipendenti, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa fino a 1440Kg.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico che viene fornito con tensione a richiesta del cliente, può essere corredata di un dispositivo per operare indifferentemente con correnti trifase, monofase e continua 24V., senza alcun intervento sull'impianto.

DATI TECNICI



| | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| portata: | 1440 kg. |
| punti di fissaggio: | 16 |
| dimensioni lastra min.: | 1370 x 1500 |
| peso (massa): | 200 kg. |
| movimenti: | rotazione e basculamento motorizzati |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |
| opzionale: | trifase-monofase-continua |



16 SUCTION CUPS - POWER-DRIVEN ROTATION - POWER-DRIVEN TILTING

This 16 suction cup device is particularly useful for large-scale manufacturing of heavy glass sheets. Both its 360° rotation and its horizontal and vertical tilting are power-driven. This machine is particularly suitable for large sheet assembly on jobsites and for workshop handling. Its remote control pushbutton panel enables the machine to be operated from a maximum distance of five meters, which ensures a very good manoeuvrability. The vacuum installation consists of an electric, independent pump and of two safety circuits and can lift sheets having a maximum weight of 1440 kg.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer, and can be equipped with a special device allowing the machine to be fed either three-phase current, or single-phase current, or 24V D.C. without having to modify the electric installation.



PALONNIER ROTATIF MOTORISE ET BASCULANT MOTORISE A 16 VENTOUSES

Ce palonnier à 16 ventouses est un outil indispensable dans les grosses unités de production et en cas de manipulation de poids considérables. Les deux mouvements, tant la rotation sur 360° que le basculement de la position horizontale à la verticale, sont motorisés. Ce palonnier, aux performances élevées, est le plus indiqué au travail en atelier et à la mise en œuvre des feuilles de verre de grandes dimensions sur les chantiers. Son boîtier de commande permet de le piloter jusqu'à une distance de 5 mètres, ce qui assure une très grande facilité de manœuvre. Le système de vide se compose de 2 pompes électriques indépendantes et de deux circuits de sécurité et il assure une capacité de charge jusqu'à 1440 kgs.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique, qui est livrée avec le voltage souhaité par le client, peut être équipée en option d'un dispositif permettant d'alimenter le palonnier en triphasé, monophasé ou en courant continu 24 Volts, ceci sans aucune modification de l'installation.



16 SAUGERTELLER, MOTORISIERTES DREHEN UND KIPPEN

Dieses mit 16 Vakuumsaugern ausgestattete Gerät ist einfach unentbehrlich für das Heben von schweren Lasten und bei Großproduktionen. Das Drehen um 360° und das horizontale/vertikale Kippen erfolgen motorisiert.

Es handelt sich um eine Hochleistungsmaschine, die besonders für die Montage von Glasscheiben auf Baustellen und für Transportaufgaben in der Werkstatt geeignet ist. Sie ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung bis zu einer Entfernung von 5 Metern versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit zwei unabhängigen elektrischen Pumpe und zwei Sicherheitskreisläufen gewährleistet eine Tragkraft bis zu 1440 kg.

Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage, die mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert wird, kann mit einer Vorrichtung versehen werden, die es gestattet, gleichermaßen mit Drehtstrom, Einphasenstrom und 24V Gleichstrom zu arbeiten, ohne Eingriffe an der Anlage vornehmen zu müssen.



16 PLATOS, CON GIRO Y BASCULACIÓN MOTORIZADOS

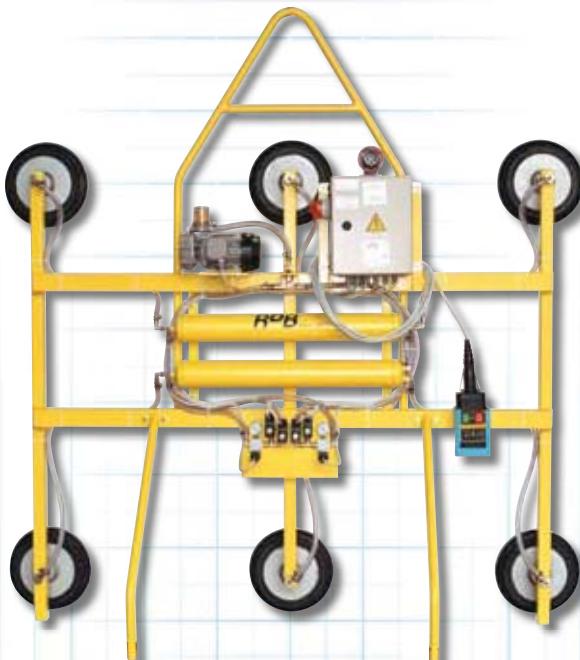
Para exigencias de transporte de pesos considerables y de grandes producciones, el equipo de ventosas de 16 platos, motorizado tanto para el giro a 360° como para la basculación horizontal-vertical, es un aparato indispensable.

Es un equipo de elevadas prestaciones, particularmente apto para el montaje de grandes hojas en las obras y para el transporte dentro del almacén. Equipado con una botonera de mando a distancia hasta 5 metros, permite al operario una maniobrabilidad óptima. El equipo de vacío, 2 bombas eléctricas independientes, dotado de dos circuitos de seguridad, garantiza una capacidad de 1440 kgs.

Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico, que se suministra con tensión según demanda, puede ser equipado con un dispositivo que permite trabajar, indistintamente, con corriente trifásica, monofásica y continua a 24 V, sin ninguna transformación.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 1440 kg | Charge: 1440 kgs | Tragkraft: 1440 kg | capacidad: 1440 Kgs |
| fastening points: 16 | Nombre de ventouses: 16 | Haftpunkte: 16 | puntos de contacto: 16 |
| min. glass sheet dimensions: 1370x1500 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1370x1500 | Mindestabmessungen Glasscheibe: 1370x1500 | dimensiones mínimas de la hoja: 1370x1500 |
| weight (mass): 200 kg | Poids (masse): 200 kgs | Gewicht (Masse): 200 kg | peso (masa): 200 kgs |
| movements: | Mouvements: | Bewegungen: | movimientos: |
| power-driven rotation and tilting | rotation motorisée basculement | motorisierte Drehen und Kippen | giro y basculación motorizados |
| safeties: two safety circuits | motorisé | Sicherheitseinrichtungen: | seguridad: |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | zwei Sicherheitskreisläufe | dos circuitos de seguridad |
| optional: | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |
| three-phase/single-phase/D.C. | Option possible: TRI/MONO/24VCC | Optional: Drehstrom/Einphasenstrom/Gleichstrom | opcional: trifásica-monofásica-continua |

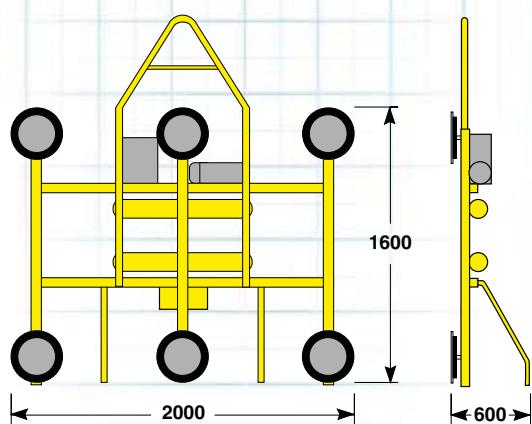
6 PALLE FISSA



Le lastre di grandi dimensioni e di spessore sottile sono le più difficili da manovrare, è quindi necessario utilizzare una attrezzatura specifica.

La ventosa a 6 palle per sollevare lastre del peso massimo di 540Kg. con impianto corredata di regolatore del vuoto, permette di regolare il valore del vuoto in base allo spessore del vetro, permettendo all'operatore le migliori condizioni di lavoro e di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 540 kg. |
| punti di fissaggio: | 6 |
| dimensioni lastra min.: | 2000 x 1600 |
| peso (massa): | 115 kg. |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



6 SUCTION CUPS - FIXED

Large and thin sheets are particularly difficult to handle: it is therefore necessary to use specially-designed equipment.

This 6 suction cup device can lift sheets having a maximum weight of 540 kg; its vacuum installation is equipped with a vacuum regulator which allows vacuum to be adjusted according to the thickness of the sheet to be lifted. The proper vacuum value is then maintained, which allows the best and safest working conditions to be established.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER FIXE A 6 VENTOUSES

Les grands volumes de faible épaisseur sont difficiles à manipuler. Il faut donc un matériel spécialement conçu pour cet usage.

Ses 6 ventouses lui permettent de soulever des feuilles de verre ayant un poids maximum de 540 kgs.

Le système de vide se compose d'une pompe équipée d'un régulateur du vide permettant de l'ajuster à l'épaisseur de la feuille de verre à manipuler, ce qui garantit les meilleures conditions de travail en toute sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



6 SAUGERTELLER, ORTSFEST

Die Handhabung dünner Glasscheiben großer Abmessungen erweist sich als äußerst schwierig. Aus diesem Grund ist es notwendig, eine spezifische Ausrüstung zu verwenden.

Das Vakuum-Hebegerät mit 6 Saugertellern zum Heben von Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 540 kg, das über eine mit Vakuumwächter ausgestattete Anlage verfügt, gestattet es, den Vakuumwert bezüglich der Stärke der zu hebenden Glasscheibe zu regeln und ihn automatisch konstant zu halten, was der Bedienperson die besten Arbeits und Sicherheitsbedingungen zusichert.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



6 PLATOS, FIJO

Las hojas de grandes dimensiones y de espesores delgados son las más difíciles de transportar y es necesario emplear un equipo específico.

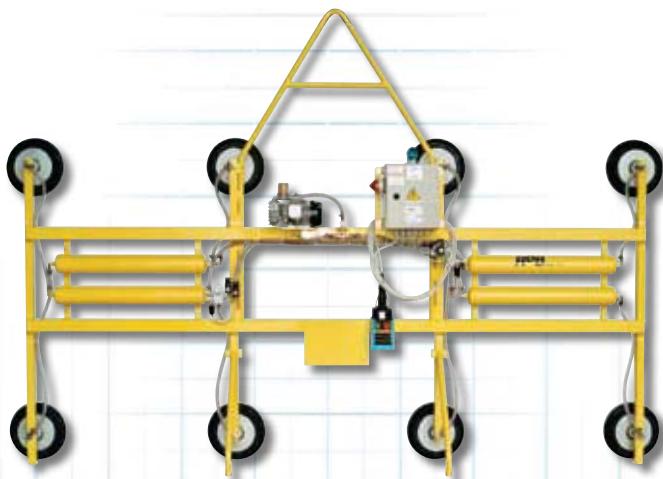
La ventosa de 6 platos, para transportar hojas con un peso maximo de 540 kgs., con vacuostato incorporado, permite regular la intensidad del vacío según el espesor del vidrio que se ha de transportar, proporcionando al operario las mejores condiciones de trabajo y seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 540 kg | Charge: 540 kgs | Tragkraft: 540 kg | capacidad: 540 kgs |
| fastening points: 6 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 6 | puntos de contacto: 6 |
| min. glass sheet dimensions: 2000x1600 | Dimensions min. de la feuille de verre: 2000x1600 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 2000x1600 |
| weight (mass): 115 kg | Poids (masse): 115 kgs | Gewicht (Masse): 115 kg | peso (masa): 115 kgs |
| safeties: two safety circuits | Sécurités: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | Seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |

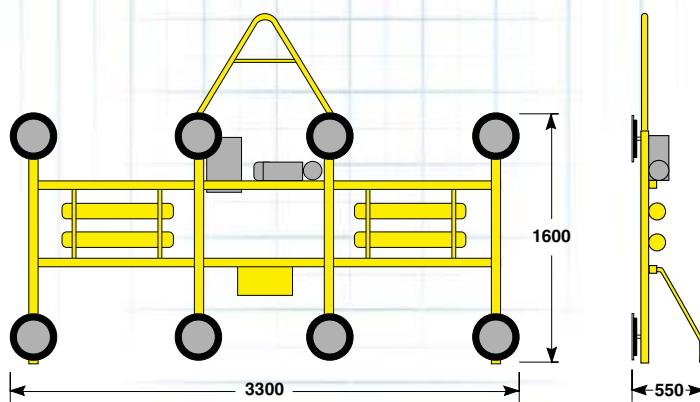
8 PALLE FISSA



Le lastre di grandi dimensioni e di spessore sottile sono le più difficili da manovrare, è quindi necessario utilizzare una attrezzatura specifica.

La ventosa a 8 palle per sollevare lastre del peso massimo di 720Kg. con impianto corredata di vuostato, permette di regolare il valore del vuoto in base allo spessore del vetro da sollevare ed automaticamente lo mantiene costante, permettendo all'operatore le migliori condizioni di lavoro e di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 720 kg. |
| punti di fissaggio: | 8 |
| dimensioni lastra min.: | 3300 x 1600 |
| peso (massa): | 150 kg. |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



8 SUCTION CUPS - FIXED

Large and thin sheets are particularly difficult to handle: it is therefore necessary to use specially-designed equipment.

This 8 suction cup device can lift sheets having a maximum weight of 720 kg; its vacuum installation is equipped with a vacuum regulator which allows vacuum to be adjusted according to the thickness of the sheet to be lifted. The proper vacuum value is then maintained, which allows the best and safest working conditions to be established.

Fault warning optical alarm.

The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER FIXE A 8 VENTOUSES

Les grands volumes de faible épaisseur sont difficiles à manipuler. Il faut donc un matériel spécialement conçu pour cet usage.

Ses 8 ventouses lui permettent de soulever des feuilles de verre ayant un poids maximum de 720 kgs.

L'installation de vide est équipée de vacuostat permettant de régler la valeur de vide en fonction de l'épaisseur de la feuille de verre. Ce réglage est automatiquement maintenu durant la manipulation, ce qui garantit les meilleures conditions de travail en toute sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



8 SAUGERTELLER, ORTSFEST

Die Handhabung dünner Glasscheiben großer Abmessungen erweist sich als äußerst schwierig. Aus diesem Grund ist es notwendig, eine spezifische Ausrüstung zu verwenden.

Ein Vakuum-Hebegegerät mit 8 Saugertellern zum Heben von Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 720 kg, Die mit einem Vakuumwächter ausgestattete Anlage, gestattet es, den Vakuumwert bezüglich der Stärke der zu hebenden Glasscheibe zu regeln und ihn automatisch konstant zu halten, was der Bedienperson die besten Arbeits- und Sicherheitsbedingungen zusichert.

Optischer Alarm bei Störungen.

Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



8 PLATOS, FIJO

Las hojas de grandes dimensiones y de espesores delgados son las más difíciles de transportar y por eso es necesario emplear un equipo específico.

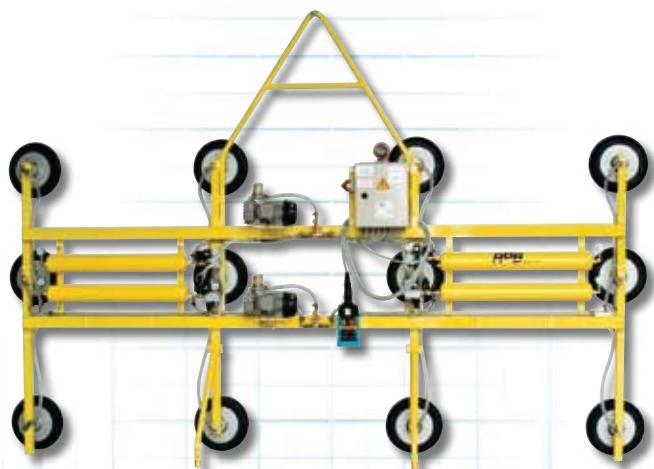
La ventosa de 8 platos, para transportar hojas con un peso máximo de 720 kgs., con vacuostato incorporado, permite regular la intensidad del vacío según el espesor del vidrio que se ha de transportar, y automáticamente lo mantiene constante permitiendo al operario las mejores condiciones de trabajo y seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 720 kg | Charge: 720 kgs | Tragkraft: 720 kg | capacidad: 720 kgs |
| fastening points: 8 | Nombre de ventouses: 8 | Haftpunkte: 8 | puntos de contacto: 8 |
| min. glass sheet dimensions: 3300x1600 | Dimensions min. de la feuille de verre: 3300x1600 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 3300x1600 |
| weight (mass): 150 kg | Poids (masse): 150 kgs | Gewicht (Masse): 150 kg | peso (masa): 150 kgs |
| safeties: two safety circuits | Sécurités: deux circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | Seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |

12 PALLE FISSA



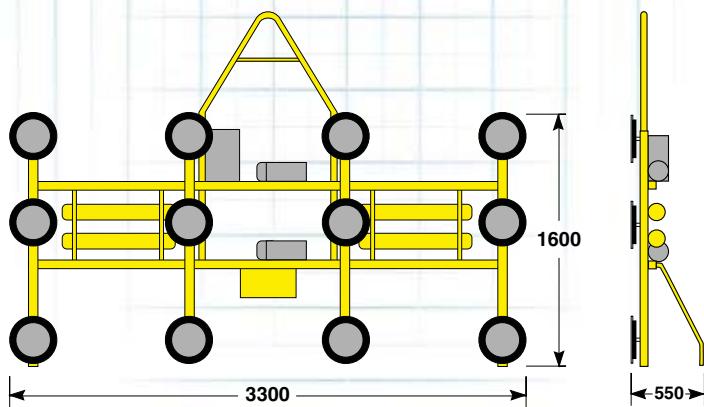
Il peso, le grandi dimensioni e lo spessore sottile sono i punti più critici per le lastre, è quindi necessario utilizzare una attrezzatura specifica per la movimentazione.

La ventosa a 12 palle per sollevare lastre del peso massimo di 1080Kg. con impianto pneumatico con 2 pompe elettriche indipendenti, quattro circuiti di sicurezza e regolatore del vuoto, permettono all'operatore le migliori condizioni di lavoro e di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.

DATI TECNICI



| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| portata: | 1080 kg. |
| punti di fissaggio: | 12 |
| dimensioni lastra min.: | 3300 x 1600 |
| peso (massa): | 177 kg. |
| sicurezze: | quattro circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



12 SUCTION CUPS – FIXED

Large, heavy and thin sheets are particularly difficult to handle: it is therefore necessary to use specially-designed equipment. This 12 suction cup device can lift sheets having a maximum weight of 1080 kg; its pneumatic system with 2 independent, electric pumps and four safety circuits is equipped with a vacuum regulator, allowing the operator the best and safest working conditions. Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER FIXE A 12 VENTOUSES

Le poids, les dimensions importantes unies à de faibles épaisseurs sont les points critiques pour la manipulation des feuilles de verre. Il faut donc un matériel spécialement conçu pour cet usage. Ses 12 ventouses lui permettent de soulever des feuilles de verre jusqu'à 1080 kgs. Le circuit pneumatique se compose de 2 pompes électriques indépendantes, de quatre circuits de sécurité et d'un régulateur du vide, qui assurent les meilleures conditions de travail en toute sécurité. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



12 SAUGERTELLER, ORTSFEST

Das Gewicht, die großen Abmessungen und die geringe Stärke sind die kritischsten Punkte der Glasscheiben. Aus diesem Grund ist es notwendig, eine spezifische Ausrüstung für den Transport zu verwenden. Ein Vakuum-Hebegegerät mit 12 Saugertellern zum Heben von Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 1080 kg. Die pneumatische Anlage mit zwei unabhängigen elektrischen Pumpen, vier Sicherheitskreisläufen und Vakuumregler sichert der Bedienperson die besten Arbeits- und Sicherheitsbedingungen zu. Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.

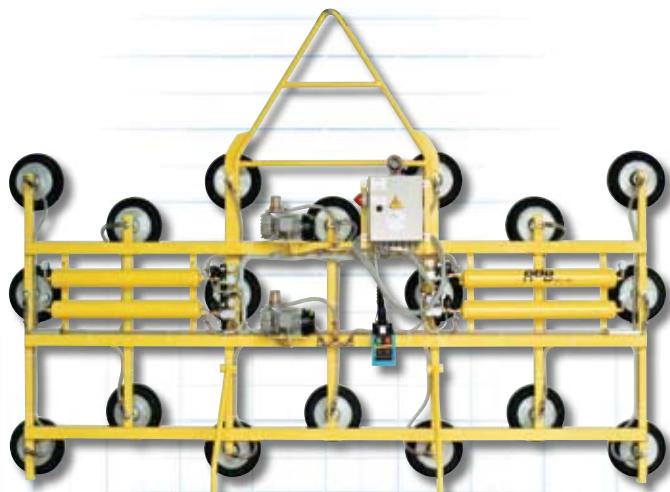


12 PLATOS, FIJO

El peso, las grandes dimensiones y los espesores delgados son los puntos más críticos para el transporte de las hojas, por lo tanto es necesario el empleo de equipos especiales. Las ventosas de 12 platos, para transportar hojas con un peso máximo de 1080 kgs., con equipo neumático con 2 bombas eléctricas independientes 4 circuitos de seguridad y regulador de vacío, permiten al operario las mejores condiciones de trabajo y seguridad. Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 1080 kg | Charge: 1080 kgs | Tragkraft: 1080 kg | capacidad: 1080 kgs |
| fastening points: 12 | Nombre de ventouses: 6 | Haftpunkte: 12 | puntos de contacto: 12 |
| min. glass sheet dimensions: 3300x1600 | Dimensions min. de la feuille de verre: 3300x1600 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 3300x1600 |
| weight (mass): 177 kg | Poids (masse): 177 kgs | Gewicht (Masse): 177 kg | peso (masa): 177 kgs |
| safeties: four safety circuits | Sécurité: quatre circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: vier Sicherheitskreisläufe | seguridad: cuatro circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |

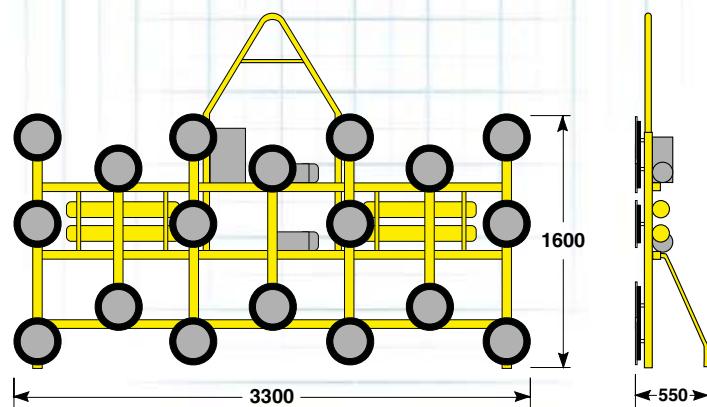
18 PALLE FISSA



Il peso, le grandi dimensioni e lo spessore sottile sono i punti più critici per le lastre, è quindi necessario utilizzare una attrezzatura specifica per la movimentazione.

La ventosa a 18 palle per sollevare lastre del peso massimo di 1620Kg. con impianto pneumatico con 2 pompe elettriche indipendenti, quattro circuiti di sicurezza e regolatore del vuoto, permettono all'operatore le migliori condizioni di lavoro e di sicurezza.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con tensione a richiesta del cliente.



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| portata: | 1620 kg. |
| punti di fissaggio: | 18 |
| dimensioni lastra min.: | 3300 x 1600 |
| peso (massa): | 230 kg. |
| sicurezze: | quattro circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



18 SUCTION CUPS – FIXED

Large, heavy and thin sheets are particularly difficult to handle: it is therefore necessary to use specially-designed equipment. This 18 suction cup device can lift sheets having a maximum weight of 1620 kg; its pneumatic system with 2 independent, electric pumps and four safety circuits is equipped with a vacuum regulator, allowing the operator the best and safest working conditions. Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER FIXE A 18 VENTOUSES

Le poids, les dimensions importantes unies à de faibles épaisseurs sont les points critiques pour la manipulation des feuilles de verre. Il faut donc un matériel spécialement conçu pour cet usage. Ses 18 ventouses lui permettent de soulever des feuilles de verre jusqu'à 1620 kgs. Le circuit pneumatique se compose de 2 pompes électriques indépendantes, de quatre circuits de sécurité et d'un régulateur du vide, qui assurent les meilleures conditions de travail en toute sécurité. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie. L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



18 SAUGERTELLER, ORTSFEST

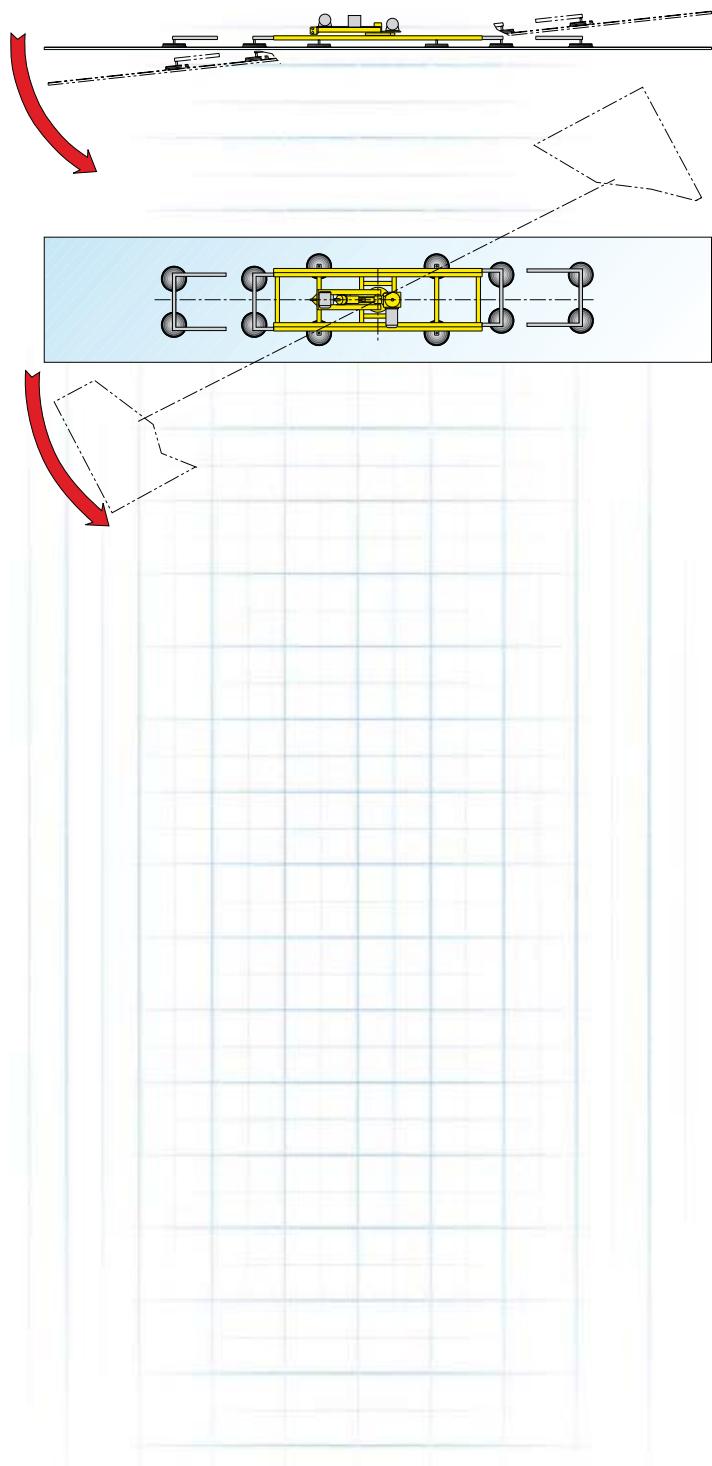
Das Gewicht, die großen Abmessungen und die geringe Stärke sind die kritischsten Punkte der Glasscheiben. Aus diesem Grund ist es notwendig, eine spezifische Ausrüstung für den Transport zu verwenden. Ein Vakuum-Hebegegerät mit 18 Saugertellern zum Heben von Glasscheiben mit einem maximalen Gewicht von 1620 kg. Die pneumatische Anlage mit zwei unabhängigen elektrischen Pumpen, vier Sicherheitskreisläufen und Vakuumregler sichert der Bedienperson die besten Arbeits- und Sicherheitsbedingungen zu. Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage wird mit der vom Kunden gewünschten Spannung geliefert.



18 PLATOS, FIJO

El peso, las grandes dimensiones y los espesores delgados, son los puntos más críticos para el transporte de las hojas, por cuyo motivo es necesario el empleo de equipos especiales. Las ventosas de 18 platos, para transportar hojas con un peso máximo de 1620 kgs., con equipo neumático con 2 bombas eléctricas independientes, cuatro circuitos de seguridad y regulador de vacío, permiten al operario las mejores condiciones de trabajo y seguridad. Señal de advertencia visual de anomalía. El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|---|--|---|
| capacity: 1620 kg | Charge: 1620 kgs | Tragkraft: 1620 kg | capacidad: 1620 kgs |
| fastening points: 18 | Nombre de ventouses: 18 | Haftpunkte: 18 | puntos de contacto: 18 |
| min. glass sheet dimensions: 3300x1600 | Dimensions min. de la feuille de verre: 3300x1600 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: 3300x1600 |
| weight (mass): 230 kg | Poids (masse): 230 kgs | Gewicht (Masse): 230 kg | peso (masa): 230 kgs |
| safeties: four safety circuits | Sécurité: quatre circuits de sécurité | Sicherheitseinrichtungen: vier Sicherheitskreisläufe | seguridad: cuatro circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: según demanda |

BRACCI ESTENSIBILI**PERSONALIZZABILE
SU RICHIESTA**

Apparecchiatura a bracci estensibili studiata appositamente per il sollevamento di lastre di grandi dimensioni.

La pulsantiera per il comando a distanza permette all'operatore un'ottima manovrabilità, l'impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente, dotato di due circuiti di sicurezza, garantisce una presa di 90 kg. ad elemento.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

Viste le esigenze di lavoro sempre diverse, questa ventosa viene progettata e realizzata in base alle richieste del cliente. Il numero di ventose gommate, le dotazioni meccaniche per la rotazione e il basculamento e l'alimentazione elettrica possono essere personalizzate.

DATI TECNICI

| | |
|---------------------|------------------------------|
| portata: | 90 kg per punto di fissaggio |
| punti di fissaggio: | 6/12 |
| dimensioni lastra: | variabile |
| movimenti: | rotazione e basculamento |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



EXTENSIBLE ARMS

Extensible arm equipment, specially conceived to lift large glass sheets.

The remote control pushbutton panel allows the operator a very good manoeuvrability. The vacuum system with independent, electric pump is equipped with two safety circuits and ensures a grip of 90 kg per element.

Fault warning optical alarm.

This suction cup is designed and manufactured according to the customer's request, in consideration of different working requirements.

The number of rubber-coated suction cups, the mechanical devices for rotation and tilting as well as the power supply can be customized.

CAN BE CUSTOMIZED ON REQUEST



BRAS EXTENSIBLES

Équipement à bras extensibles, spécialement conçu pour la manutention de feuilles de verre de grandes dimensions.

Le boîtier de commande de pilotage à distance assure une très grande facilité de manœuvre, tandis que le circuit du vide avec pompe électrique indépendante, muni de deux circuits de sécurité, assure une charge de 90 kgs par ventouse.

Système d'alarme visuel signalant les anomalies.

Vu la grande diversité des exigences de travail, ce système à ventouses est conçu et réalisé en fonction des besoins du client. Le nombre de ventouses en caoutchouc, le système mécanique de rotation et basculement ainsi que l'alimentation électrique peuvent être personnalisés.

PEUT ÊTRE PERSONNALISÉ SUR DEMANDE



AUSZIEHBARE ARME

Gerät mit ausziehbaren Armen zum Heben von sehr großen Scheiben.

Es ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung versehen, was der Bedienperson eine optimale Handhabung gestattet. Die Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe und zwei Sicherheitskreisläufen gewährleistet eine Tragkraft von 90 kg je Vakuumsauger.

Optischer Alarm bei Störungen. In Anbetracht der sehr unterschiedlichen Arbeitsaufgaben, die zu bewältigen sind, kann dieses Hebegerät den Kundenwünschen angepaßt werden. Saugertelleranzahl, Maschinenausstattung für das Drehen und das Kippen und Stromversorgung können vom Kunden gewählt werden.

AUF WUNSCH PERSONALISIERBAR



BRAZOS EXTENSIBLES

Equipo de brazos extensibles, estudiado ex profeso para la elevación de hojas de gran tamaño.

La botonera para el mando a distancia le permite al operario una óptima maniobrabilidad; el sistema de vacío con bomba eléctrica independiente, provisto de dos circuitos de seguridad, garantiza un agarro de 90 kgs. por cada elemento. Señal de advertencia visual de anomalía.

Debido a las distintas exigencias de trabajo, este equipo viene diseñado y fabricado de acuerdo con las indicaciones del cliente. El número de ventosas cauchotadas, los dispositivos mecánicos para el giro, la basculación y la alimentación eléctrica pueden ser personalizados.

PERSONALIZABLE A PETICIÓN DEL CLIENTE

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|----------------------------------|--|--|---------------------------------------|
| capacity: | Charge: | Tragkraft: | capacidad: |
| 90 kg per fastening point | 90 kg pour chaque ventous | 90 kg je Haftpunkt | 90 kgs. x punto de sujeción |
| fastening points: 6 to 12 | Nombre de ventouses: 6/12 | Haftpunkte: 6/12 | puntos de contacto: 6/12 |
| glass sheet dimensions: variable | Dimensions min. de la feuille de verre: variable | Abmessungen der Glasscheibe: veränderlich | dimensiones de la hoja: variables |
| movements: rotation and tilting | movement: | Bewegungen: Drehen und Kippen | movimientos: giro y basculacion |
| safeties: two safety circuits | rotation et basculement | Sicherheitseinrichtungen: zwei Sicherheitskreisläufe | seguridad: dos circuitos de seguridad |
| power supply: on request | Sécurité: deux circuits de sécurité | Versorgung: wunschgemäß | alimentación: segùn demanda |
| | Voltage: sur demande | | |

8 PALLE CONTRAPPORTE PER VETRO CAMERA



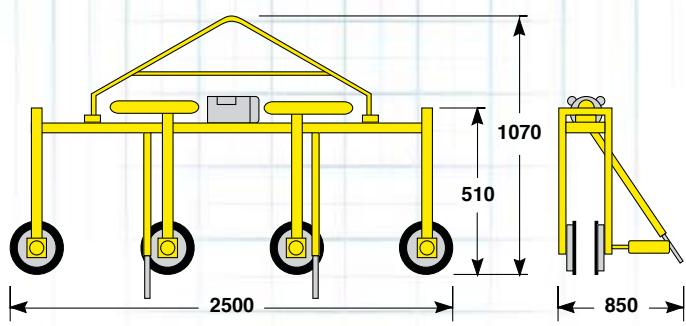
Attrattura speciale realizzata per l'applicazione su vetro camera.

Ventosa a 8 palle contrapposte di cui quattro mobili, comandate da cilindri pneumatici, per sollevare lastre del peso di 750Kg. di uno spessore massimo di 80mm.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.
L'impianto elettrico viene fornito con le tensioni a richiesta del cliente.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|-------------|
| portata: | 750 kg. |
| punti di fissaggio: | 4+4 |
| dimensioni lastra min.: | 1050 x 350 |
| spessore lastra max.: | 80 mm |
| peso (massa): | 140 kg. |
| alimentazione: | a richiesta |





8 OPPOSED SUCTION CUPS FOR DOUBLE GLASS

This special device for double glass lifting consists of 8 opposed suction cups, four of which are moving, operated by pneumatic cylinders; it can lift sheets having a maximum weight of 750 kg and a maximum thickness of 80 mm.

Fault warning optical alarm. The electric installation can be supplied with the voltage required by the customer.



PALONNIER A 8 VENTOUSES FACE A FACE POUR DOUBLE VITRAGE

Cet équipement, spécialement conçu pour la manutention du double vitrage, présente 8 ventouses face à face, dont 4 mobiles, commandées par un système à vérins pneumatiques, permettant de soulever des feuilles de verre de 750 kgs et d'une épaisseur maxi de 80 mm. Système d'alarme visuel signalant les anomalies.

L'installation électrique est livrée avec le voltage souhaité par le client.



8 GEGENÜBERLIEGENDE SAUGERTELLER FÜR VERBUNDGLAS

Spezielle Vorrichtung, die für Verbundglas entwickelt wurde.

Es handelt sich um ein Vakuum-Hebegegerät mit 8 gegenüberliegenden Saugertellern, von denen vier mobil sind und von pneumatischen Zylindern gesteuert werden, um Glasscheiben eines Gewichts von 750 kg und einer maximalen Stärke von 80 mm zu heben.

Optischer Alarm bei Störungen. Die elektrische Anlage wird mit den vom Kunden gewünschten Spannungen geliefert.



8 PLATOS CONTRAPUESTOS PARA VIDRIO AISLANTE

Equipo especial realizado para el manejo del vidrio aislante.

Ventosas de 8 platos contrapuestos, de los que cuatro son móviles, accionados por cilindros neumáticos, para transportar hojas con un peso de 750 kgs., con un espesor máximo de 80 mm.

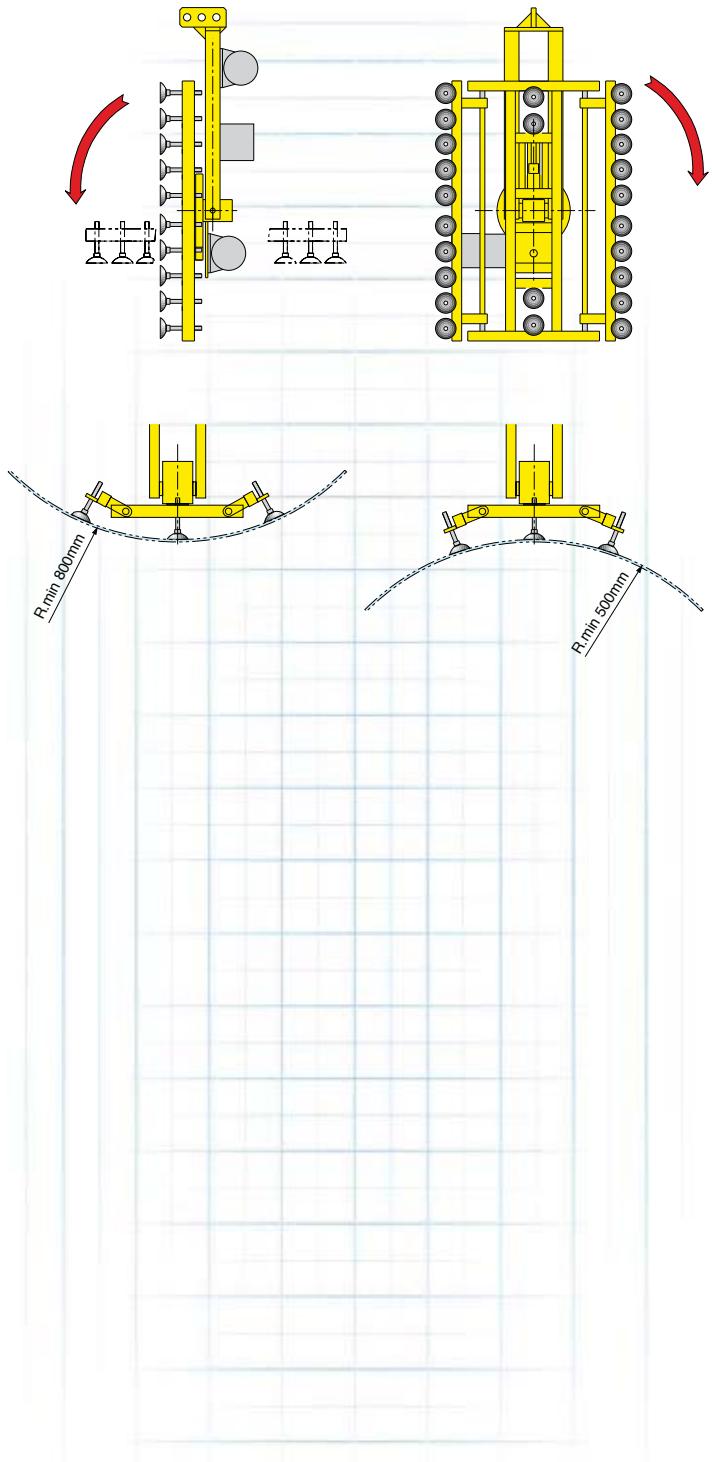
Señal de advertencia visual de anomalía.

El equipo eléctrico se suministra con tensión según demanda del cliente.

| SPECIFICATIONS | CARACTÉRISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---------------------------------------|--|--|--|
| capacity: 750 kg | Charge: 750 kgs | Tragkraft: 750 kg | capacidad: 750 kgs |
| fastening points: 4+4 | Nombre de ventouses: 4+4 | Haftpunkte: 4+4 | puntos de contacto: 4+4 |
| min. glass sheet dimensions: 1050x350 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1050x350 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de los volúmenes: 1050 x 350 |
| max. glass sheet thickness: 80 mm | Epaisseur maximum: 80mm | Glasscheibe: 1050x350 | espesor máximo del volumen: 80 |
| weight (mass): 140 kg | Poids (masse): 140 kgs | Max. Stärke Glasscheibe: 80 | peso (masa): 140 kgs |
| safeties: vacuum regulator | Sécurité: régulateur de pression | Gewicht (Masse): 140 kg | seguridad: regulador de vacío |
| power supply: on request | Voltage: sur demande | Sicherheitseinrichtungen: Vakuumregler | alimentación: según demanda |
| | | Versorgung: wunschgemäß | |

VETRI CONCAVI E CONVESSI

PERSONALIZZABILE
SU RICHIESTA



Attrezzatura speciale realizzata per l'applicazione su vetri concavi e convessi. Dotata di una pulsantiera per il comando a distanza, impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente e due circuiti di sicurezza. Allarme ottico di segnalazione anomalia. Viste le esigenze di lavoro, sempre variabili, questa ventosa viene progettata e realizzata in base alle richieste del cliente. Il numero di elementi, le dotazioni meccaniche per la rotazione e il basculamento e l'alimentazione elettrica possono essere personalizzate.

DATI TECNICI

| | |
|--------------------|---------------------------|
| movimenti: | rotazione e basculamento |
| dimensioni lastra: | variabile |
| sicurezze: | due circuiti di sicurezza |
| alimentazione: | a richiesta |



CONCAVE AND CONVEX GLASS

Special equipment manufactured for application on concave and convex glass.

It is provided with a remote control pushbutton panel, a vacuum system with independent, electrical pump and two safety circuits.

Fault warning optical alarm.

This suction cup is designed and manufactured according to the customer's request, in consideration of changing working requirements.

The number of elements, the mechanical devices for rotation and tilting as well as the power supply can be customized.

CAN BE CUSTOMIZED ON REQUEST



VITRAGES CONCAVES ET VITRAGES CONVEXES

Équipement spécialement conçu pour la manutention des vitrages concaves et convexes.

Il est équipé de boîtier de commande pour le pilotage à distance, d'installation du vide avec pompe électrique indépendante et de deux circuits de sécurité.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

Vu la grande diversité des exigences de travail, ce système à ventouses est conçu et réalisé en fonction des besoins du client. Le nombre de ventouses, le système mécanique de rotation et basculement ainsi que l'alimentation électrique peuvent être personnalisés.

PEUT ÊTRE PERSONNALISÉ SUR DEMANDE



KONVEX - UND KONKAVSCHEIBEN

Spezialgerät zum Heben von Scheiben, die nach außen oder nach innen gewölbt sind.

Mit Tastenfeld zur Fernsteuerung, Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe und zwei Sicherheitskreisläufen.

Optischer Alarm bei Störungen.

In Anbetracht der sehr unterschiedlichen Arbeitsaufgaben, die zu bewältigen sind, kann dieses Hebegerät den Kundenwünschen angepaßt werden. Saugtelleraanzahl, Maschinenausstattung für das Drehen und das Kippen und Stromversorgung können vom Kunden gewählt werden.

AUF WUNSCH PERSONALISIERBAR



VIDRIOS CÓNCAVOS Y CONVEXOS

Equipo realizado ex profeso para manejar vidrios cóncavos y convexos.

Cuenta con una botonera para el mando a distancia, sistema de vacío con bomba eléctrica independiente y dos circuitos de seguridad.

Señal de advertencia visual de anomalía.

Debido a las distintas exigencias de trabajo, este equipo viene diseñado y fabricado de acuerdo con las indicaciones del cliente. El número de elementos, los dispositivos mecánicos para el giro, la basculación y la alimentación eléctrica pueden ser personalizados.

PERSONALIZABLE A PETICIÓN DEL CLIENTE

SPECIFICATIONS

movements: rotation and tilting
glass sheet dimensions: variable
safeties: two safety circuits
power supply: on request

CARACTERISTIQUES

mouvement:
rotation et basculement
dimensions volumes: variable
sécurité: deux circuits de
sécurité
voltage: sur demande

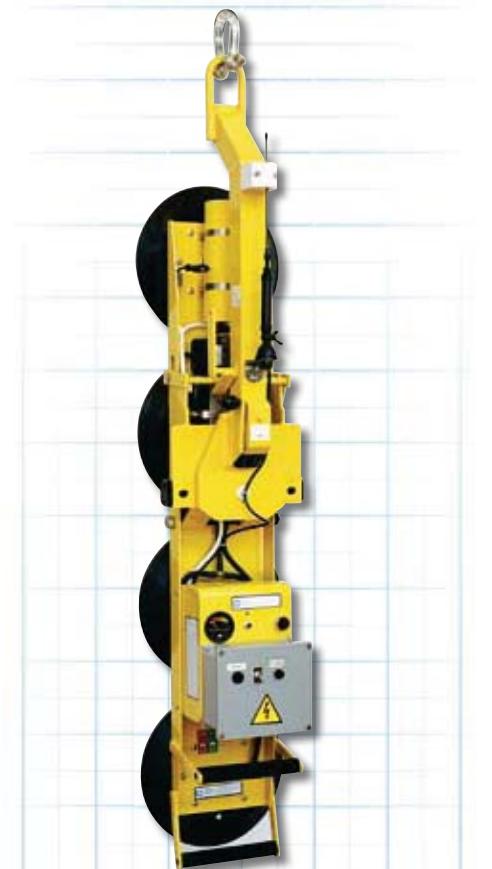
TECHNISCHE DATEN

Bewegungen: Drehen und
Kippen
Abmessungen der Glasscheibe:
veränderlich
Sicherheitseinrichtungen:
zwei Sicherheitskreisläufe
Versorgung: wunschgemäß

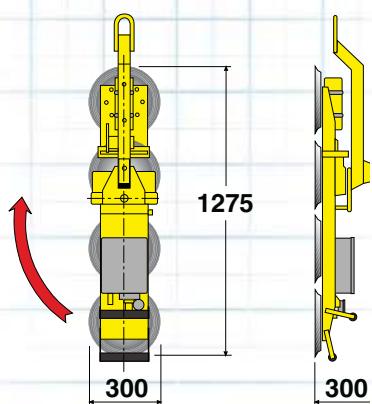
DATOS TÉCNICOS

movimientos: giro y basculacion
dimensiones de la hoja:
variables
seguridad:
dos circuitos de seguridad
alimentaciòn: segùn demanda

4 PALLE IN LINEA A BATTERIA



Apparecchiatura girevole e basculante con telaio in alluminio a 4 ventose, può sollevare lastre di un peso massimo di 360 kg. Allarme ottico di segnalazione anomalia. Dotata di telecomando a distanza, impianto al vuoto con pompa elettrica indipendente autoalimentata a batteria ricaricabile.



DATI TECNICI

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| portata: | 360 kg. |
| punti di fissaggio: | 4 |
| dimensioni lastra min.: | 1275 x 300 |
| peso (massa): | 35 kg. |
| movimenti: | rotazione 180° manuale |
| | basculamento 90° manuale |
| alimentazione: | autoalimentata a batteria |



4 IN-LINE BATTERY SUCTION CUPS

Rotating and tilting equipment with aluminium frame and 4 suctions cups; can lift sheets having a maximum weight of 360 kg.

Fault warning optical alarm.

It is provided with a remote control, vacuum system with independent, electrical self-feeding pump with rechargeable battery.



PALONNIER A 4 VENTOUSES EN LIGNE A BATTERIE

Palonnier rotatif et basculant avec châssis en aluminium à 4 ventouses, pouvant soulever des feuilles de verre jusqu'à 360 kgs.

Il est muni de boîtier de commande à distance et d'installation du vide avec pompe électrique indépendante autoalimentée à batterie rechargeable.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.



4 IN EINER REIHE ANGEORDNETE SAUGERTELLER MIT BATTERIE

Gerät zum Drehen und Kippen mit Rahmen aus Aluminium und 4 Saugertellern. Es kann Scheiben bis zu einem maximalen Gewicht von 360 kg anheben.

Es ist mit einem Tastenfeld zur Fernsteuerung, einer Vakuumanlage mit unabhängiger elektrischer Pumpe, die von einer wiederaufladbaren Batterie gespeist wird, ausgerüstet.

Optischer Alarm bei Störungen.



4 PLATOS EN LÍNEA EN BATERÍA

Equipo giratorio y basculante con bastidor en aluminio de 4 ventosas, puede levantar hojas con un peso máximo de 360 kgs.

Cuenta con telecomando a distancia, sistema de vacío con bomba eléctrica independiente autoalimentada con batería recargable.

Señal de advertencia visual de anomalía.

| SPECIFICATIONS | CARACTÉRISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---------------------------------------|--|---|--|
| capacity: 360 kg | Charge: 360 kgs | Tragkraft: 360 kg | capacidad: 360 kgs |
| fastening points: 4 | Nombre de ventouses: 4 | Haftpunkte: 4 | puntos de contacto: 4 |
| min. glass sheet dimensions: 1275x300 | Dimensions min. de la feuille de verre: 1275x300 | Mindestabmessungen Glasscheibe: 1275x300 | dimensiones mínimas de la hoja: 1275x300 |
| weight (mass): 35 kg | Poids (masse): 35 kgs | Gewicht (Masse): 35 kg | peso (masa): 35 kgs |
| movements: 180° manual rotation | mouvement: rotation 180° manuelle | Bewegungen: manuelles Drehen um 180° | movimientos: giro 180° manual |
| 90° manual tilting | basculament 90° manuelle | manuelles Kippen um 90° | basculacion 90° manual |
| power supply: self.fed with battery | voltage: autoalimenté par batterie | Versorgung: eigene Stromversorgung durch Batterie | alimentación: autoalimentada por bateria |

2 PALLE PNEUMATICA ROTANTE 0/90°

SPECIFICA PER
CARICO-SCARICO
LINEE PRODUZIONE
VETRO-CAMERE



Apparecchiatura ad azionamento pneumatico a 2 ventose gommate diametro 300mm. Rotazione 0/90° e corsa, salita - discesa ventose, 500mm.

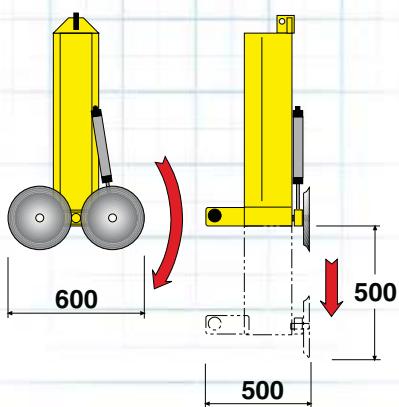
Allarme ottico di segnalazione anomalia. Carico e scarico automatici.

Portata max. kg 180. Misure ingombro su vetro: 300x600mm. La rotazione e il movimento salita-discesa sono comandati dalle due impugnature di presa.

SPECIALE!!

Innovativo dispositivo automatico di fissaggio e rilascio del vetro.

Struttura telescopica con corsa verticale, salita-discesa 500mm



DATI TECNICI

| | |
|------------------------------|---|
| portata: | 180 kg. |
| punti di fissaggio: | 2 |
| dimensioni di lastra minime: | 300 x 600 |
| peso (massa): | 50 kg. |
| movimenti: | rotazione 0°-90° |
| alimentazione: | salita/discesa 500 mm aria compressa |



2 SUCTION CUPS – PNEUMATIC ROTATING 0/90°

Pneumatic-operated equipment with 2 rubber-coated suction cups of 300 mm diameter.

0/90° rotation; 500 mm suction cup upstroke-downstroke. Automatic loading and unloading. Fault warning optical alarm. Maximum capacity 180 kg. Overall dimensions on glass: 300x600 mm. Rotation and up-and-down movement are controlled via the two gripping handles.

SPECIFIC FOR
LOADING/UNLOADING
OF DOUBLE GLASS
PRODUCTION LINES

SPECIAL!!

Automatic innovative device for glass lifting and release.

Telescopic structure with: Vertical upstroke-downstroke: 500 mm



PALONNIER A 2 VENTOUSES PNEUMATIQUE ROTATIF 0-90°

Palonnier à actionnement pneumatique à 2 ventouses en caoutchouc, ø 300 mm. Rotation de 0 à 90°, mouvement de montée-descente des ventouses de 500 mm. Chargement et déchargement automatiques. Capacité de charge maximale de 180 kgs.

Dimensions d'encombrement sur la feuille de verre: 300x600 mm. La rotation et le mouvement de montée-descente sont commandés par deux poignées. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

SPECIFICATIONS
POUR CHARGEMENT-
DÉCHARGEMENT LIGNES
DE PRODUCTION DOUBLE
VITRAGE

SPÉCIAL !!

Nouveau dispositif automatique de maintien et relâchement de la feuille de verre.

Structure télescopique avec course verticale de montée-descente de 500 mm.



ZWEI SAUGERTELLER, MIT PNEUMATISCH GESTEUERTER DREHBEWEGUNG VON 0-90°

Pneumatisch betätigtes Gerät mit 2 Gummi-Saugnäpfen, die einen Durchmesser von 300 mm haben. Drehbewegung: 0-90°. Hubweg der Saugnäpfe (Heben und Senken): 500 mm. Automatische Auf- und Abnahme. Max. Tragkraft: 180 kg. Gesamtabmessungen auf der Glasscheibe: 300x600 mm. Drehbewegung sowie Heben und Senken werden über die beiden Griffe gesteuert. Optischer Alarm bei Störungen.

SPEZIELL FÜR DAS BE-
UND ENTladen AN
PRODUKTIONSLINIEN
FÜR VERBUNDGLAS

Spezial-Vorrichtung!

Innovative automatische Vorrichtung zum Festspannen und Lösen des Glases.

Senkrechter Hubweg, Heben/Senken 500 mm



2 PLATOS, NEUMÁTICO, GIRATORIO 0/90°

Equipo de accionamiento neumático con 2 ventosas cauchotadas diámetro 300 mm.

Giro 0/90° y carrera, elevación – descenso ventosas, 500 mm. Carga y descarga automáticas. Capacidad máxima. 180 kgs. Espacio ocupado sobre vidrio: 300x600 mm. El giro y el movimiento de elevación-descenso vienen gobernados por las dos empuñaduras de sujeción. Señal de advertencia visual de anomalía.

ESPECIFICACIÓN PARA
CARGA-DESCARGA
LÍNEAS PRODUCCIÓN
VIDRIO AISLANTE

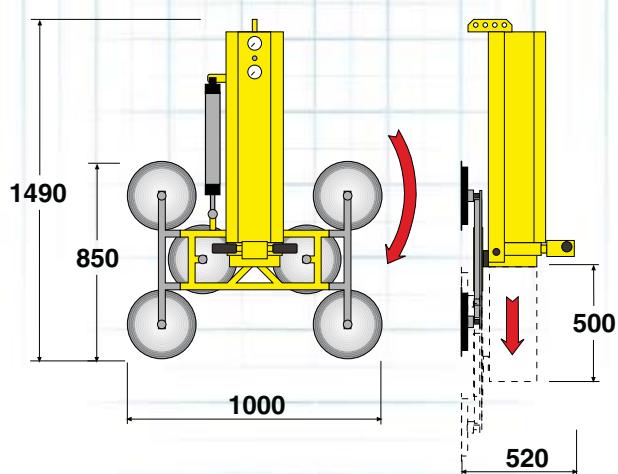
¡¡ESPECIAL!!

Nuevo dispositivo automático de sujeción y soltado del vidrio.

Estructura telescopica con: Carrera vertical, elevación-descenso 500 mm

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|--|---|---|
| capacity: 180 kg | Charge: 180 kgs | Tragkraft: 180 kg | capacidad: 180 kgs |
| fastening points: 2 | Nombre de ventouses: 2 | Haftpunkte: 2 | puntos de contacto: 2 |
| min. glass sheet dimensions: 300x600 | Dimensions min. de la feuille de verre: 300x600 | Mindestabmessungen Glasscheibe: 300x600 | dimensiones mínimas de la hoja: 300x600 |
| weight (mass): 50 kg | Poids (masse): 50 kgs | Gewicht (Masse): 50 kg | peso (masa): 50 kgs |
| movements: rotation 0°/90° upstroke/downstroke 500mm | mouvement: rotation 0 à 90° mintée-decente: 500 mm | Bewegungen: Drehen 0-90° Heben/Senken 500 | movimientos: giro 0° - 90° elevación/descenso 500mm |
| feeding: compressed air | alimentation: air comprimé | Versorgung: Druckluft | alimentación: aire comprimido |

SPECIFICA PER
CARICO-SCARICO
LINEE PRODUZIONE
VETRO-CAMERE



Apparecchiatura ad azionamento pneumatico a 6 ventose gommate diametro 300mm di cui n. 2 fisse centrali e n. 4 esterne estensibili e smontabili.

Rotazione 0°-90°. Corsa salita e discesa ventose: 500mm. La rotazione e il movimento salita-discesa sono pneumatici e comandati dalle due impugnature di presa. Carico e scarico automatici.

Allarme ottico di segnalazione anomalia.

Portata max. kg 180 con le sole due ventose centrali. Portata max. kg 300 con tutte le sei ventose. Misure ingombro su vetro: 300x700mm (2 ventose), 1000x850mm (6 ventose/bracci chiusi), 1400x850mm (6 ventose/bracci aperti). Alimentazione ad aria compressa.

SPECIALE!!
Innovativo dispositivo automatico di fissaggio e rilascio del vetro.
Struttura telescopica con corsa verticale, salita-discesa 500mm

DATI TECNICI

| | |
|------------------------------|---|
| portata: | 180/300 kg. |
| punti di fissaggio: | 2/6 |
| dimensioni di lastra minime: | 300 x 700 |
| peso (massa): | 116 kg. |
| movimenti: | rotazione 0°-90° salita/discesa 500 mm |
| alimentazione: | aria compressa |



PNEUMATIC SUCTION CUP EQUIPMENT "6PPE" TYPE

with 6 rubber-coated suction cups dia. 300mm, no. 2 of which are fixed and central and no. 4 are external, extendable and detachable. 0° to 90° rotation. Suction cup upstroke and downstroke: 500mm. Rotation and up-and-down movement are air-operated and driven by the two grip handles. Automatic loading and unloading. Fault warning optical alarm. Capacity 180kg max. with the two central suction cups only. Capacity 300kg max. with all the six suction units. Overall dimensions on glass: 300x700 (2 suction cups), 1000x850mm (6 suction cups/closed arms), 1400x850mm (6 suction cups/open arms). Feeding by compressed air.

SPECIFIC FOR
LOADING-UNLOADING
OF DOUBLE GLASS
PRODUCTION LINES

SPECIAL!!

Automatic innovative device for glass lifting and release.

Telescopic structure with: Vertical upstroke-downstroke: 500 mm



PALONNIER A VENTOUSES PNEUMATIQUE TYPE «6PPE»

Palonnier à actionnement pneumatique 6 ventouses en caoutchouc Ø 300 mm, dont 2 fixes centrales et 4 extérieures extensibles et démontables. Rotation 0°-90°. Course de montée descente des ventouses: 500 mm. La rotation et le mouvement de montée-descente sont pneumatiques et sont commandés par les deux poignées. Chargement et déchargement automatiques. Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

Capacité de charge maxi 180 kgs. avec les deux ventouses centrales seulement. Capacité de charge max 300 kgs. avec les six ventouses. Dimensions d'encombrement sur volume de verre: 300x700 mm (2 ventouses), 1000x850 mm (6 ventouses/bras fermés), 1400x850 mm (6 ventouses/bras ouverts). Alimentation à air comprimé.

SPECIFICATIONS
POUR CHARGEMENT-
DÉCHARGEMENT
LIGNES DE PRODUCTION
DOUBLE VITRAGE

SPÉCIAL !!

Nouveau dispositif automatique de maintien et relâchement de la feuille de verre.

Structure télescopique avec course verticale de montée-descente de 500 mm.



PNEUMATISCHES VAKUUM-HEBEGERÄT TYP „6PPE“

Mit 6 Gummi-Saugnäpfen, die einen Durchmesser von 300mm haben. Die 2 mittleren Sauger sind fest, die 4 äußeren Sauger können ausgefahren und abmontiert werden. Drehbewegung: 0°-90°. Hubweg der Saugnäpfe (Heben und Senken): 500mm. Drehen sowie Heben/Senken erfolgen pneumatisch und werden über die zwei Griffe gesteuert. Automatische Auf- und Abnahme. Max. Tragkraft der beiden mittleren Sauger: 180 kg. Max. Tragkraft mit allen sechs Saugern: 300 kg. Gesamtabmessungen auf der Glasscheibe: 300x700mm (2 Sauger); 1000x850mm (6 Sauger/Arme geschlossen); 1400x850mm (6 Sauger/Arme geöffnet). Versorgung mit Druckluft. Optischer Alarm bei Störungen.

SPEZIELL FÜR DAS BE-
UND ENTLADEN AN
PRODUKTIONSLINIEN
FÜR VERBUNDGLAS

Spezial-Vorrichtung!

Innovative automatische Vorrichtung zum Festspannen und Lösen des Glases.

Senkrechter Hubweg, Heben/Senken 500 mm



EQUIPO NEUMÁTICO DE VENTOSAS

Equipo de accionamiento neumático con 6 ventosas cauchotadas diámetro 300 mm, de las cuales 2 centrales fijas y 4 exteriores extensibles y desmontables. Giro 0°/90°. Carrera de elevación y descenso ventosas, 500 mm. El giro y el movimiento de elevación-descenso son de accionamiento neumático y vienen gobernados por las dos empuñaduras de sujeción. Carga y descarga automáticas. Señal de advertencia visual de anomalía. Capacidad máx. 180 kgs. con solamente las dos ventosas centrales. Capacidad máx. 300 kgs. con las seis ventosas. Superficie ocupada sobre vidrio: 300x700 mm (dos ventosas), 1000x850 mm (6 ventosas/brazos cerrados), 1400x850 mm (6 ventosas / brazos abiertos). Alimentación por aire comprimido.

ESPECIFICACIÓN PARA
CARGA-DESCARGA
LÍNEAS PRODUCCIÓN
VIDRIO AISLANTE

¡¡ESPECIAL!!

Nuevo dispositivo automático de sujeción y soltado del vidrio.

Estructura telescópica con: Carrera vertical, elevación-descenso 500 mm

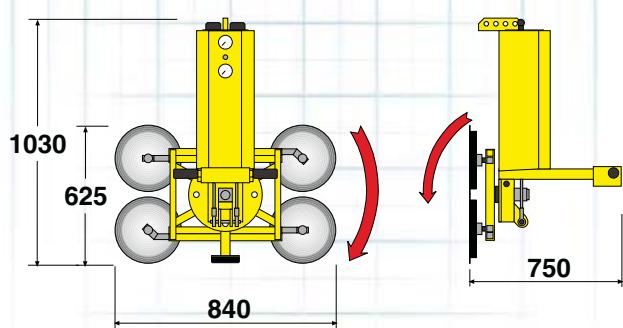
| SPECIFICATIONS | CARACTÉRISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|------------------------------|------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| capacity: | 180/300 kg | Tragkraft: 180/300 kg | capacidad: 180/300 kgs |
| fastening points: | 2/6 | Haftpunkte: 2/6 | puntos de contacto: 2/6 |
| min. glass sheet dimensions: | 300x700 | Mindestabmessungen | dimensiones mínimas de la hoja: |
| weight (mass): | 116 kg | Glasscheibe: 300x700 | 300x700 |
| movements: | rotation 0°/90° | Poids (masse): 116 kgs | peso (masa): 116 kgs |
| upstroke/downstroke | 500mm | mouvement: rotation 0 à 90° | movimientos: giro 0° - 90° |
| feeding: | compressed air | mintée-decente: 500 mm | elevación/descenso 500mm |
| | | alimentation: air comprimé | alimentación: aire comprimido |
| | | Versorgung: Druckluft | |

APPARECCHIATURA A VENTOSE PNEUMATICA

SPECIFICA PER LAVORAZIONI SU
MACCHINE ORIZZONTALI CNC
FRESATURA E FORATURA



Apparecchiatura ad azionamento pneumatico a 4 ventose gommate diametro 300mm estensibili, rotazione 0°-360° manuale e basculamento 0°-90° pneumatico.
Allarme ottico di segnalazione anomalia.



DATI TECNICI

| | |
|---------------------------|---|
| portata: | 360 kg. |
| misure ingombro su vetro: | 625 x 840 mm (bracci chiusi) 625 x 1240 mm (bracci aperti) |
| peso (massa): | 70 kg. |
| alimentazione: | aria compressa |



PNEUMATIC SUCTION CUP EQUIPMENT "4 P.G.BP." TYPE

With 4 rubber-coated extendable suction cups dia. 300 mm, rotation 0° to 360° manual and tilting 0° to 90° pneumatic.

Fault warning optical alarm.

SPECIFIC FOR MACHINING ON
HORIZONTAL CNC MACHINES
MILLING AND DRILLING



PALONNIER A VENTOUSES PNEUMATIQUE TYP «4PGBP»

Pallonier à actionnement pneumatique à 4 ventouses en caoutchouc Ø 300 mm extensibles, rotation 0°-360° manuelle et basculement 0°-90° pneumatique.

Système d'alarme visuel signalant toute anomalie.

SPECIFICATIONS POUR USAGES
SUR MACHINES HORIZONTALES À
CN FRAISAGE ET PERCAGE



PNEUMATISCHE VAKUUM-HEBEGERÄT TYP „4PGBP“

Mit 4 ausfahrbaren Gummi-Saugnäpfen, die einen Durchmesser von 300mm haben. Drehbewegung manuell: 0°-360°. Kippbewegung pneumatisch: 0°-90°.

Optischer Alarm bei Störungen.

SPEZIELL FÜR
HORizontale CNC-FRÄS-
UND BOHRMASCHINEN



EQUIPO NEUMÁTICO DE VENTOSAS

Equipo de accionamiento neumático con 4 ventosas cauchotadas diámetro 300 mm extensibles, giro 0°-360° manual y basculante, 0°-90° neumático.

Señal de advertencia visual de anomalía.

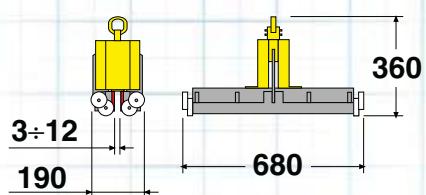
ESPECIFICACIÓN PARA ELABORACIONES
EN MÁQUINAS HORIZONTALES CNC
FRESADO Y TALADRADO

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|---|---|---|
| Capacity: 360 kg | Charge: 360 kgs | Tragkraft: 360 kg | capacidad: 360 kgs |
| Overall dimensions on glass: 625 x 840 mm (closed arms) | Dimensions d'encombrement sur verre: 625 x 840 mm (bras fermés) | Gesamtabmessungen auf der Glasscheibe: 625x840mm (Arme geschlossen) | superficie ocupada sobre vidrio: 625x840 mm (brazos cerrados) |
| 625 x 1240 mm (open arms) | 625 x 1240 mm (bras ouvert) | | 625x1240 mm (brazos abiertos) |
| weight (mass): 70 kg | weight (mass): 70 kgs | Gewicht (Masse): 70 kg | peso (masa): 70 kgs |
| feeding: compressed air | alimentation: air comprimé | Versorgung mit Druckluft | alimentación: aire comprimido |

PINZA



Attrizzatura meccanica da applicare ad un dispositivo di sollevamento per il trasporto di lastre.
Spessore lastre da 3 a 12 mm.
Portata max. 500 kg.



DATI TECNICI

| | |
|------------------|---------|
| portata: | 500 kg. |
| spessore lastra: | 3-12 mm |
| peso (massa): | 18 kg. |

PLIERS

Mechanical equipment to be applied to a sheet lifting device.
Sheet thickness 3 to 12 mm. Capacity 500 kg max.

AGRAFE

Équipement mécanique à installer sur un dispositif de levage pour la manutention des feuilles de verre.
Épaisseur des feuilles de verre comprise entre 3 et 12 mm. Capacité de charge maximale 500 kgs.

GREIFER

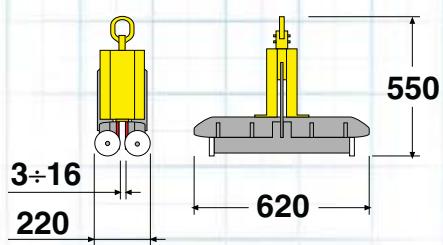
Mechanisches Ausrüstungsteil, das für den Glasscheibentransport an ein Hebezeug angebracht werden kann.
Scheibendicke von 3 bis 25 mm. Die Tragkraft beträgt maximal 500 kg.

PINZAS

Dispositivo mecánico a aplicar a un equipo de elevación para el desplazamiento de hojas.
Espesor de las hojas de 3 a 12 mm. Capacidad máxima 500 kgs.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| capacity: 500 kg | charge: 500 kgs | Tragkraft: 500 kg | capacidad: 500 kgs |
| sheet thickness: 3 to 12 mm | épaisseur de la feuille de verre: | Scheibendicke: 3 -12 mm | espesor de la hoja: 3÷12 mm |
| Weight (mass): 18 kg | poids (masse): 3 à 12 mm 18 kg | Gewicht: 18 kg | peso (masa): 18 kgs |

PINZA



Attrattura meccanica da applicare ad un dispositivo di sollevamento per il trasporto di lastre.
Spessore lastre da 3 a 16 mm.
Portata max. 500 kg.

DATI TECNICI

| | |
|------------------|---------|
| portata: | 500 kg. |
| spessore lastra: | 3÷16 mm |
| peso (massa): | 23 kg. |


PLIERS

Mechanical equipment to be applied to a sheet lifting device.
Sheet thickness 3 to 16 mm. Capacity 500 kg max.


AGRAFE

Équipement mécanique à installer sur un dispositif de levage pour la manutention des feuilles de verre.
Épaisseur des feuilles de verre comprise entre 3 et 16 mm. Capacité de charge maximale 500 kgs.


GREIFER

Mechanisches Ausrüstungsteil, das für den Glasscheibentransport an ein Hebezeug angebracht werden kann.
Scheibendicke von 3 bis 16 mm. Die Tragkraft beträgt maximal 500 kg.


PINZAS

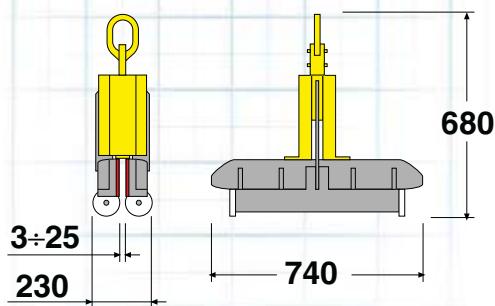
Dispositivo mecánico a aplicar a un equipo de elevación para el desplazamiento de hojas.
Espesor de las hojas de 3 a 16 mm. Capacidad máxima 500 kgs.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|--|-------------------------------|--|---|
| capacity: sheet thickness: Weight (masse): | 500 kg 3 to 16 mm 23 kg | charge: épaisseur de la feuille de verre: poids (masse): | 500 kgs 3 -16 mm 23 kgs |
| | | Tragkraft: Scheibendicke: Gewicht: | 500 kg 3 -16 mm 23 kg |
| | | | capacidad: espesor de la hoja: peso (masa): |

PINZA



Attrezzature meccaniche da applicare ad un dispositivo di sollevamento per il trasporto di lastre.
Spessore lastre da 3 a 25 mm.
Portata max. 1000 kg.



DATI TECNICI

| | |
|------------------|----------|
| portata: | 1000 kg. |
| spessore lastra: | 3÷25 mm |
| peso (massa): | 29 kg. |


PLIERS

Mechanical equipment to be applied to a sheet lifting device.
Sheet thickness 3 to 25 mm. Capacity 1000 kg max.


AGRAFE

Équipement mécanique à installer sur un dispositif de levage pour la manutention des feuilles de verre.
Épaisseur des feuilles de verre comprise entre 3 et 25 mm. Capacité de charge maximale 1000 kgs.


GREIFER

Mechanisches Ausrüstungsteil, das für den Glasscheibentransport an ein Hebezeug angebracht werden kann.
Scheibendicke von 3 bis 25 mm. Die Tragkraft beträgt maximal 1000 kg.


PINZAS

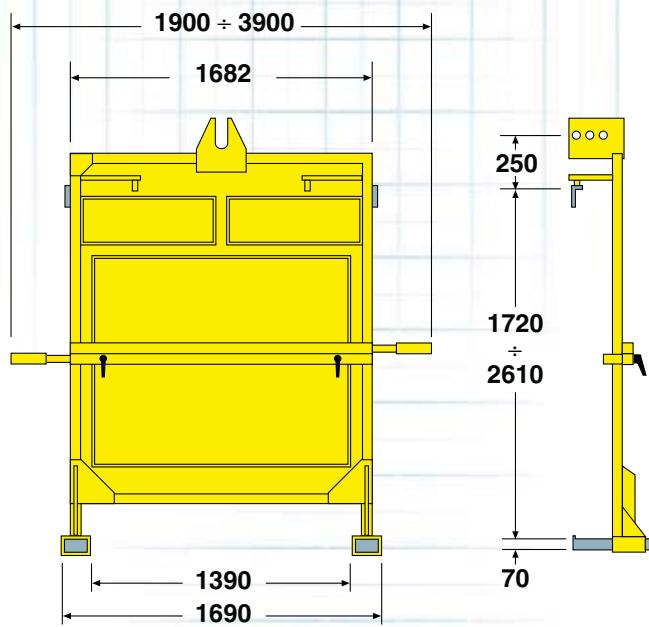
Dispositivo mecánico a aplicar a un equipo de elevación para el desplazamiento de hojas.
Espesor de las hojas de 3 a 25 mm. Capacidad máxima 1000 kgs.

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---|--------------------------------|--|---|
| capacity: sheet thickness: Weight (mass): | 1000 kg 3 to 25 mm 29 kg | charge: épaisseur de la feuille de verre: poids (masse): | 1000 kgs 3 -25 mm 29 kgs |
| | | Tragkraft: Scheibendicke: Gewicht: | 1000 kg 3 -25 mm 29 kg |
| | | | capacidad: espesor de la hoja: peso (masa): |

SCARICATORE



Attrezzatura per la movimentazione dei pacchi di vetro, dotata di supporti inferiori, staffe laterali e superiori facilmente regolabili.
Portata 3000 kg.



DATI TECNICI

| | |
|-----------------------|------------------|
| portata: | 3000 kg. |
| dimensioni di carico: | |
| lastra min. HxLxP: | 1720x1600x70 mm |
| lastra max. HxLxP: | 2610x4000x180 mm |
| peso (massa): | 200 kg. |



SP 30 UNLOADER

Equipment for handling of glass packs, provided with lower supports, side and upper brackets, easy to adjust.
Capacity 3000 kg.



SP 30 DECHARGEUR

Cet équipement conçu pour la manutention des paquets de verre est équipé de supports inférieurs, de pattes latérales et supérieures faciles à régler.
Capacité de charge maximale de 3000 kgs.



ABLADEGERÄT

Gerät zum Handling von Glasscheibenpaketen. Mit leicht verstellbaren unteren Haltern, seitlichen und oberen Klammern.
Die Tragkraft beträgt 3000 kg.



SP 30 DESCARGADOR

Equipo para la movimentación de paquetes de vidrio, provisto de soportes inferiores, estribos laterales y superiores fácilmente ajustables.
Capacidad 3000 kgs.

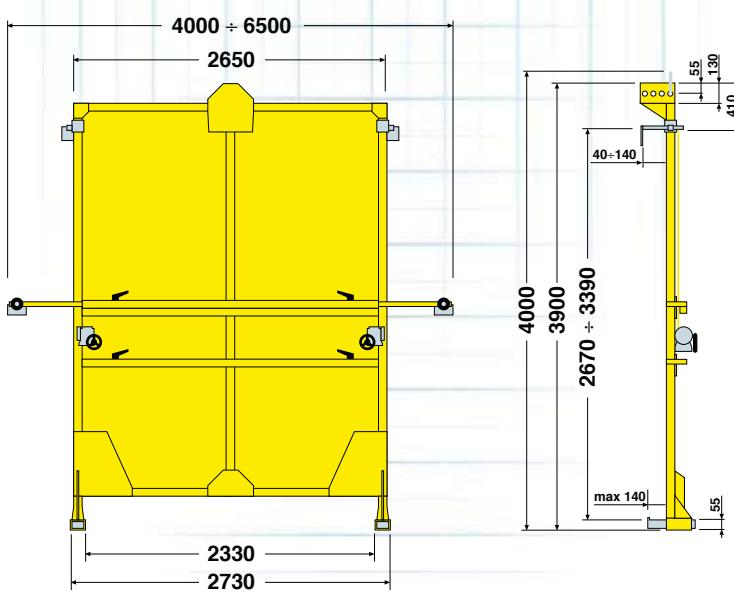
SP 30

| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES | TECHNISCHE DATEN | DATOS TÉCNICOS |
|---------------------------------------|--|---|--------------------------------------|
| Capacity | 3000 kg | charge: 3000 kgs | capacidad: 3000 kgs |
| Load dimensions: | dimensions de charge: | Abmessungen der Last | dimensiones de carga: |
| sheet min. HxLxD: 1720x1600x70 mm | feuille de verre mini: HxLxP 1720x1600x70 mm | min. Abmessungen HxLxT: 1700x1600x70 mm | hoja mín. HxLxP: 1720x1600x70 mm |
| sheet max. HxLxD: 2610x4000x180 mm | feuille de verre maxi: HxLxP 2610x4000x180 mm | max. Abmessungen HxLxT: 2610x4000x180 mm | hoja máx. HxLxP: 2610x4000x180 mm |
| weight (mass): 200 kg | Poids (masse): 200 kgs | Gewicht (Masse): 200 kg | peso (masa): 200 kgs |

SCARICATORE



Attrezzatura per la movimentazione dei pacchi di vetro, dotata di supporti inferiori, staffe laterali e superiori facilmente regolabili.
Portata 5000/6000 kg.



DATI TECNICI

| | |
|-----------------------|------------------|
| portata: | 5000/6000 kg. |
| dimensioni di carico: | |
| lastra min. HxLxP: | 2670x4000x40 mm |
| lastra max. HxLxP: | 3390x6000x140 mm |
| peso (massa): | 350 kg. |



SP 50/60 UNLOADER

Equipment for handling of glass packs, provided with lower supports, side and upper brackets, easy to adjust.
Capacity 5000/6000 kg.



SP 50 DECHARGEUR

Cet équipement conçu pour la manutention des paquets de verre est équipé de supports inférieurs, de pattes latérales et supérieures faciles à régler.
Capacité de charge 5000 à 6000 kgs.



ABLADEGERÄT

Gerät zum Handling von Glasscheibenpaketen. Mit leicht verstellbaren unteren Haltern, seitlichen und oberen Klammern.
Die Tragkraft beträgt 5000/6000 kg.



SP 50/60 DESCARGADOR

Equipo para la movimentación de paquetes de vidrio, provisto de soportes inferiores, estribos laterales y superiores fácilmente ajustables.
Capacidad 5000/6000 kgs.

SP 50/60

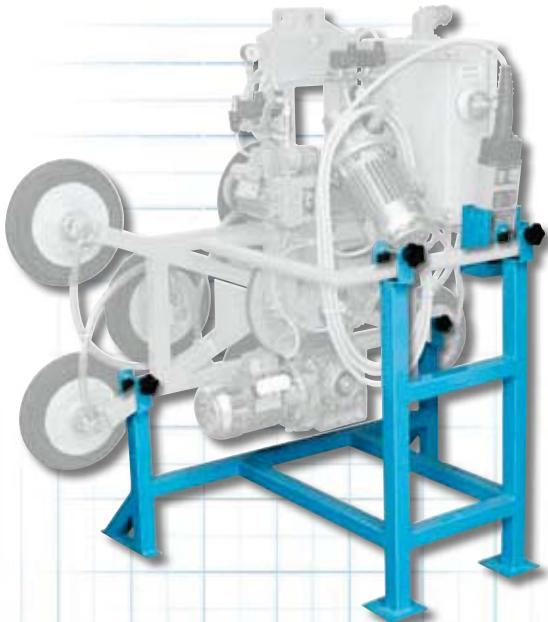
| SPECIFICATIONS | CARACTERISTIQUES |
|---------------------------------------|--|
| Capacity: 5000/6000 kg | charge: 5000/6000 kgs |
| Load dimensions: | dimensions de charge: |
| sheet min. HxLxD: 2670x4000x40 mm | feuille de verre mini: HxLxP 2670x4000x40 mm |
| sheet max. HxLxD: 3390x6000x140 mm | feuille de verre maxi: HxLxP 3390x6000x140 mm |
| weight (mass): 350 kg | Poids (masse): 350 kgs |

| TECHNISCHE DATEN |
|---|
| Tragkraft: 5000/6000 kg |
| Abmessungen der Last |
| min. Abmessungen HxLxT: 2670x4000x40 mm |
| max. Abmessungen HxLxT: 3390x6000x140 mm |
| Gewicht (Masse): 350 kg |

| DATOS TÉCNICOS |
|-------------------------------------|
| capacidad: 5000/6000 kgs |
| dimensiones de carga: |
| hoja mín. HxLxP: 2670x4000x40 mm |
| hoja máx. HxLxP 3390x6000x140 mm |
| peso (masa): 350 kgs |

ACCESSORI

FITTINGS - ZUBEHÖR - ACCESSORIES - ACCESORIOS



SUPPORTO VENTOSE

Accessorio di supporto per lo stoccaggio e il deposito delle apparecchiature.
Struttura personalizzata per ogni modello delle versioni rotanti e basculanti, da 6PGB a 16PGMBM.

SUCTION CUP SUPPORT

Support fitting for equipment storage and deposit.
Customized structure for each model of the rotating and tilting versions, from 6PGB to 16PGMBM.

SUPPORT VENTOUSES

Accessoire de support pour le stockage des équipements.
Structure spécifique pour chaque modèle des versions rotatives et basculantes, de 6PGB à 16 PGMBM.

LAGERGESTELL FÜR HEBEGERÄTE

Lagergestell zum Aufbewahren der Hebegeräte.
Personalisierte Struktur für alle Modelle in dreh- und kippbarer Ausführung (6PGB bis 16PGMBM).

SOPORTE VENTOSAS

Accesario de soporte para el almacenamiento y el depósito de los equipos.
Estructura personalizada para cada modelo de las versiones giratorias y basculantes, de 6PGB a 16PGMBM.

PROLUNGHE

Appendici smontabili che aumentano le dimensioni di presa e la portata dell'apparecchio a ventose.

Può essere installato sui modelli: 8-12 P.G.BM. e 8-12 P.GM.BM.

EXTENSIONS

Detachable elements which increase the grip size and capacity of the suction cup device.

Can be installed on the models: 8-12 P.G.BM. and 8-12 PGM.BM.

RALLONGES

Éléments démontables qui augmentent les dimensions de prise et la capacité de charge du palonnier à ventouses.

Ils peuvent être installés sur les modèles 8-12 P.G.BM. et 8-12 P.GM.BM.

VERLÄNGERUNGEN

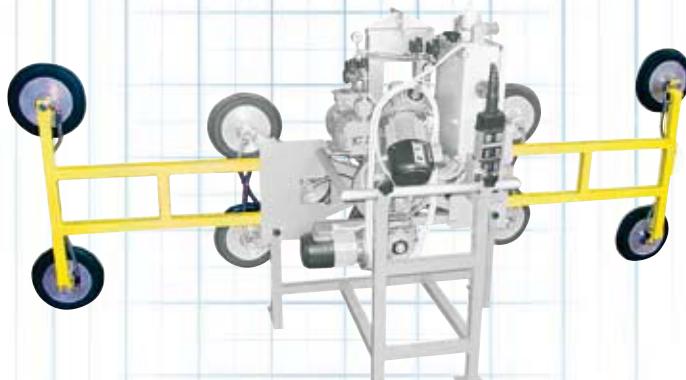
Abnehmbare Arme, mit denen die Greiffläche und Tragkraft des Vakuum-Hebegeräts vergrößert werden kann.

Sie können an den Modellen 8-12 P.G.BM. und 8-12 PGM.BM. angebracht werden.

PROLONGACIONES

Extensiones desmontables que aumentan las dimensiones de agarro y la capacidad del equipo de ventosas.

Pueden instalarse en los modelos 8-12 PG.MB. y 8-12 P.GM.BM.



NOTES

> Uscita Imola A14 < svolta a sinistra su SS. Selice - direzione Imola

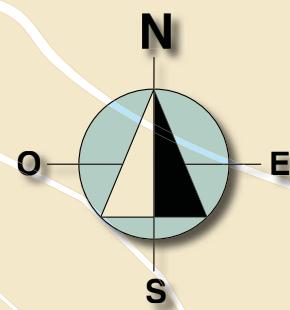
- 1° semaforo svolta a destra - Via Lasie
- alla 1° rotonda svolta a sinistra in Via 1º maggio
- alla 2° rotonda svolta a destra in Via della Cooperazione
- proseguire per 1 km e svolta a destra in via Ortignola

> Exit the A14 motorway < Turn left into SS. Selice, heading for Imola town centre

- At 1st traffic lights turn right into Via Lasie
- At 1st roundabout turn left into via 1º Maggio
- At 2nd roundabout turn right into Via della Cooperazione
- Continue for 1 km and turn right into Via Ortignola



IMOLA





RBB IMOLA

Via Ortignola, 19 - 40026 Imola (Bo) Italy
Tel. (+39) 0542 640.054 r.a./ 640.216 - Fax (+39) 0542 640.639
www.rbbimola.com - E-mail: rbb@rbbimola.com

